



GlideScope®- und GlideRite®-Produkte

Aufbereitungshandbuch

GlideScope®
verathon

GlideScope®- und GlideRite®-Produkte

Aufbereitungshandbuch

Gültig ab: 26. Februar 2025

Vorsicht: In den Vereinigten Staaten ist dieses Gerät per Bundesgesetz auf den Verkauf durch einen Arzt oder auf dessen Anweisung beschränkt.

Kontakt Daten

Weitere Informationen zu Ihrem GlideScope-System erhalten Sie vom Verathon-Kundendienst oder unter verathon.com/service-and-support.

Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011 U.S.A.
Tel: +1 800 331 2313 (nur USA und Kanada)
Tel: +1 425 867 1348
Fax: +1 425 883 2896
verathon.com



Verathon Medical (Canada) ULC

2227 Douglas Road
Burnaby, BC V5C 5A9
Kanada
Tel.: +1 604 439 3009
Fax: +1 604 439 3039



Verathon Medical (Europe) B.V.

Willem Fenengastraat 13
1096 BL Amsterdam
Niederlande
Tel.: +31 (0) 20 210 30 91
Fax: +31 (0) 20 210 30 92

Verathon Medical (Australien) Pty Limited

Unit 9, 39 Herbert Street
St Leonards NSW 2065
Australien

In Australien: 1800 613 603 Tel / 1800 657 970 Fax
International: +61 2 9431 2000 Tel /
+61 2 9475 1201 Fax



MDSS CH GmbH

Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Schweiz



CH

Anandic Medical Systems AG

Stadtweg 24
8245 Feuerthalen
Schweiz



Copyright © 2025, von Verathon Inc. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch darf ohne die vorherige Genehmigung durch Verathon Inc. weder ganz noch in Auszügen in irgendeiner Weise kopiert oder übertragen werden.

GlideScope, GlideScope Core, GlideScope Go, Spectrum, AVL, BFlex, GlideRite, Verathon und zugehörige Symbole sind Marken von Verathon Inc. Alle weiteren Marken- und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Inhaber.

Nicht alle in diesem Handbuch dargestellten oder beschriebenen Produkte von Verathon Inc. sind in allen Ländern im Handel erhältlich.

Die Informationen in diesem Handbuch können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die aktuellsten Informationen finden Sie in der Dokumentation unter verathon.com/service-and-support.

Kurzanleitung

AVL Video Batons



Überblick	7
Vorbereitung der Reinigung.....	8
Reinigung (mit einer Flüssigkeit).....	10
Reinigung (mit Feuchttüchern)	13
Desinfektion (mit Feuchttüchern).....	16

Video Baton 2.0



Überblick	18
Vorbereitung der Reinigung.....	20
Reinigung (mit einer Flüssigkeit).....	22
Reinigung (mit Feuchttüchern)	26
Desinfektion (mit Feuchttüchern).....	28

Video Baton QC



Überblick	31
Vorbereitung der Reinigung.....	32
Reinigung (mit einer Flüssigkeit).....	34
Reinigung (mit Feuchttüchern)	37
Desinfektion (mit Feuchttüchern).....	40

Wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope



Überblick	42
Vorbereitung der Reinigung.....	44
Reinigung (mit einer Flüssigkeit).....	46
Reinigung (mit Feuchttüchern)	52
Desinfektion (mit einer Flüssigkeit).....	56
Desinfektion (mit Feuchttüchern).....	62
Sterilisation	65

GlideScope Core-Monitore, Workstation und Netzteil



Überblick	67
Reinigen eines Monitors	69
Reinigen der Workstation und des Netzteils	70

GlideScope Go 2-Monitor, Ladestation und Netzteile



Überblick	71
Vorbereitung der Reinigung.....	72
Reinigung (mit einer Flüssigkeit).....	74
Reinigung (mit Feuchttüchern)	76
Reinigen der Ladestation	79
Reinigen der Netzteile	80

GlideScope Go-Monitor und Ladestation



Überblick	81
Vorbereitung der Reinigung.....	82
Reinigung (mit einer Flüssigkeit).....	84
Reinigung (mit Feuchttüchern)	88
Desinfektion (mit einer Flüssigkeit).....	92
Desinfektion (mit Feuchttüchern).....	95
Reinigen der Ladestation	97

GlideScope-Videomonitor, Premium Cart, mobiles Stativ und Netzteil



Überblick	99
Reinigen des Monitors.....	101
Reinigen des Netzteils.....	102
Reinigen des GlideScope Premium Carts oder mobilen Stativs	103

Wiederverwendbare GlideRite-Mandrins



Überblick	104
Reinigung (mit einer Flüssigkeit).....	106
Reinigung (mit Feuchttüchern)	111
Desinfektion.....	114
Sterilisation	120

QuickConnect-Kabel



Überblick	122
Vorbereitung der Reinigung.....	125
Reinigung (mit einer Flüssigkeit).....	126
Reinigung (mit Feuchttüchern)	130
Desinfektion (mit einer Flüssigkeit).....	134
Desinfektion (mit Feuchttüchern).....	138

Videokabel und Smart Cables



Überblick	140
Vorbereitung der Reinigung.....	142
Reinigung (mit einer Flüssigkeit).....	144
Reinigung (mit Feuchttüchern)	154
Desinfektion (mit einer Flüssigkeit).....	160
Desinfektion (mit Feuchttüchern).....	168
Sterilisation	172

Hinweise: Die Links im Abschnitt „Kurzanleitung“ führen zu einzelnen Verfahren. Links zu Kapiteln und Abschnitten des Handbuchs finden Sie im Inhaltsverzeichnis.

Inhaltsverzeichnis

WICHTIGE INFORMATIONEN	1
Einführende Informationen.....	1
Hinweis für alle Benutzer dieses Handbuchs.....	1
Warn- und Vorsichtshinweise.....	2
EINFÜHRUNG	5
REINIGUNG, DESINFEKTION UND STERILISATION	6
AVL Video Batons	7
<i>Verfahren 1. Vorbereiten von AVL Video Batons für die Reinigung</i>	8
<i>Verfahren 2. Reinigen des AVL Video Baton</i>	10
<i>Verfahren 3. Desinfizieren des AVL Video Baton (optional)</i>	15
Video Baton 2.0.....	18
<i>Verfahren 1. Vorbereiten des Video Baton 2.0 für die Reinigung</i>	20
<i>Verfahren 2. Reinigen des Video Baton 2.0</i>	22
<i>Verfahren 3. Desinfizieren des Video Baton 2.0 (optional)</i>	28
Video Baton QC	31
<i>Verfahren 1. Vorbereitung des Video Baton QC für die Reinigung</i>	32
<i>Verfahren 2. Reinigung des Video Baton QC</i>	34
<i>Verfahren 3. Desinfektion des Video Baton QC (optional)</i>	39
Wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope	42
<i>Verfahren 1. Vorbereiten eines wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops für die Reinigung</i>	44
<i>Verfahren 2. Reinigen des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops</i>	46
<i>Verfahren 3. Desinfizieren des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops</i>	55
<i>Verfahren 4. Sterilisieren des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops (optional)</i>	64
GlideScope Core-Monitore, Workstation und Netzteil	67
<i>Verfahren 1. Reinigen eines GlideScope Core-Monitors</i>	69
<i>Verfahren 2. Reinigen der GlideScope Core-Workstation und des Netzteils</i>	70

GlideScope Go 2-Monitor, Ladestation und Netzteile	71
<i>Verfahren 1. Vorbereiten des GlideScope Go 2-Monitors für die Reinigung</i>	72
<i>Verfahren 2. Reinigen des GlideScope Go 2-Monitors</i>	73
<i>Verfahren 3. Reinigen der GlideScope Go 2-Ladestation</i>	79
<i>Verfahren 4. Reinigen der GlideScope Go 2-Netzteile</i>	80
GlideScope Go-Monitor und Ladestation.....	81
<i>Verfahren 1. Vorbereiten des GlideScope Go-Monitors für die Reinigung</i>	82
<i>Verfahren 2. Reinigen des GlideScope Go-Monitors</i>	83
<i>Verfahren 3. Desinfizieren des GlideScope Go-Monitors (optional)</i>	91
<i>Verfahren 4. Reinigen der GlideScope Go-Ladestation</i>	97
GlideScope-Videomonitor, Premium Cart, mobiles Stativ und Netzteil	99
<i>Verfahren 1. Reinigen des GlideScope-Videomonitors</i>	101
<i>Verfahren 2. Reinigen des Netzteils des GlideScope-Videomonitors</i>	102
<i>Verfahren 3. Reinigen des Premium Carts oder mobilen Stativs für den GlideScope-Videomonitor</i> ...	103
Wiederverwendbare GlideRite-Mandrins	104
<i>Verfahren 1. Reinigen des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins</i>	106
<i>Verfahren 2. Desinfizieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins</i>	113
<i>Verfahren 3. Sterilisieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins (optional)</i>	119
QuickConnect-Kabel	122
<i>Verfahren 1. Vorbereiten eines QuickConnect-Kabels für die Reinigung</i>	125
<i>Verfahren 2. Reinigen eines QuickConnect-Kabels</i>	126
<i>Verfahren 3. Desinfizieren eines QuickConnect-Kabels (optional)</i>	134
Videokabel und Smart Cables.....	140
<i>Verfahren 1. Vorbereiten eines Videokabels oder Smart Cables für die Reinigung</i>	142
<i>Verfahren 2. Reinigen eines Videokabels oder Smart Cables</i>	144
<i>Verfahren 3. Desinfizieren eines Videokabels oder Smart Cables (optional)</i>	159
<i>Verfahren 4. Sterilisieren eines Videokabels oder Smart Cables (optional)</i>	172
GLOSSAR	176

Wichtige Informationen

Einführende Informationen

Die Reinigung und Desinfektion ist ein wesentlicher Bestandteil der Verwendung und Wartung wiederverwendbarer Komponenten. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle wiederverwendbaren Systemkomponenten gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Auch sollten Sie das GlideScope-System in regelmäßigen Abständen überprüfen, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Weitere Informationen finden Sie im entsprechenden Bedienungs- und Wartungshandbuch.

Begriffsdefinitionen und weitere Informationen zu Standards für die Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie auf der Seite „Disinfection and Sterilization“ der United States Centers for Disease Control and Prevention (<http://www.cdc.gov/infectioncontrol/guidelines/disinfection/index.html>).

Die Verfügbarkeit und rechtliche Konformität der in diesem Handbuch genannten Reinigungs-, Desinfektions- und Sterilisationsprodukte hängen von der jeweiligen Region ab. Wählen Sie Produkte aus, die den örtlichen Gesetzen und Bestimmungen entsprechen.

Hinweise: Verwenden Sie zum Reinigen, Desinfizieren oder Sterilisieren von Verathon-Produkten ausschließlich die in diesem Handbuch beschriebenen Prozesse. Andere Methoden sind bei diesen Produkten möglicherweise nicht wirksam oder mit den darin enthaltenen Materialien nicht kompatibel.

Hinweis für alle Benutzer dieses Handbuchs

Verathon empfiehlt allen Benutzern der Produkte in diesem Handbuch das folgende Vorgehen:

- Lesen Sie das zugehörige Bedienungs- und Wartungshandbuch, bevor Sie jegliches Gerät verwenden.
- Lassen Sie sich von einem qualifizierten Mitarbeiter entsprechend unterweisen.

Warn- und Vorsichtshinweise

Warnhinweise machen darauf aufmerksam, dass eine Verwendung oder unsachgemäße Verwendung des Geräts zu Verletzungen, zum Tod oder zu anderen schwerwiegenden Reaktionen führen kann. *Vorsichtshinweise* machen darauf aufmerksam, dass eine Verwendung oder unsachgemäße Verwendung des Geräts zu Problemen, wie z. B. Fehlfunktion, Versagen oder Beschädigung des Produkts, führen kann.

Warnhinweise: Reinigung, Desinfektion und Sterilisation



WARNUNG

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine Anzeichen von Beschädigung aufweist. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Personal.

Stellen Sie immer sicher, dass alternative Geräte und Methoden zum Atemwegsmanagement sofort verfügbar sind.

Melden Sie vermutete Defekte dem Verathon-Kundendienst. Kontaktinformationen finden Sie im Internet unter verathon.com/service-and-support.



WARNUNG

Einwegkomponenten dürfen nicht wiederverwendet, aufbereitet oder erneut sterilisiert werden. Eine Wiederverwendung, Aufbereitung oder erneute Sterilisation kann zur Kontaminierung der Komponente oder des GlideScope-Systems führen.



WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.

Warnhinweise: Produktsicherheit



WARNUNG

Um die Stromschlaggefahr zu verringern, schalten Sie vor der Reinigung des Monitors oder der Workstation den Monitor aus und trennen Sie die Stromversorgung. Trennen Sie das Netzteil von seiner Wechselstromversorgung.



WARNUNG

Gefahr von Stromschlägen. Tauchen Sie das Netzteil nicht in Wasser ein. Verwenden Sie stattdessen ein mit Isopropylalkohol befeuchtetes Tuch, um das Netzteil von außen zu reinigen.

Vorsichtshinweise



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



VORSICHT

Lassen Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht mit anderen Flüssigkeiten als in diesem Handbuch empfohlen in Kontakt kommen. Die Aussetzung gegenüber Flüssigkeiten kann die Elektronik oder andere interne Teile einiger Komponenten beschädigen.



VORSICHT

Empfehlungen zur Handhabung und Entsorgung von Aufbereitungsmitteln entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für das jeweilige Aufbereitungsmittel.



VORSICHT

Die wiederverwendbaren Komponenten von GlideScope-Systemen werden nicht steril versendet. Reinigen Sie sie und desinfizieren oder sterilisieren Sie sie vor dem ersten Gebrauch wie erforderlich. Andernfalls erhöht sich das Infektionsrisiko.



VORSICHT

Verwenden Sie zum Reinigen von Kameras oder Bildschirmen keine scheuernden Bürsten, Schwämme oder Hilfsmittel. Diese können transparente Kunststoffteile zerkratzen und das Gerät dauerhaft beschädigen.



VORSICHT

Verwenden Sie zur Reinigung von Verathon-Produkten keine Ultraschallgeräte oder automatisierten Reinigungsgeräte, sofern Sie keine von Verathon zugelassenen Geräte zur Reinigung von damit kompatiblen Produkten verwenden. Die Verwendung von Ultraschallgeräten oder automatisierten Reinigungsgeräten zur Reinigung jeglicher anderen Verathon-Produkte sowie die Verwendung von nicht als kompatibel aufgeführten automatisierten Reinigungsgeräten kann die Produkte beschädigen.



VORSICHT

Komponenten von GlideScope-Systemen dürfen keinesfalls Temperaturen über 60 °C (140 °F) ausgesetzt und außer wie in diesem Handbuch beschrieben nicht autoklaviert oder sonstig hitzesterilisiert werden. Die Aussetzung gegenüber übermäßiger Hitze führt zu permanenten Sachschäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie.

Einführung

Dieses Handbuch erläutert die Anforderungen und Verfahren für die Aufbereitung (Reinigung, Desinfektion und Sterilisation) von GlideScope- und GlideRite-Produkten. Es wird nach Bedarf mit neuen und geänderten Informationen zur Aufbereitung aktualisiert. Hinweise zum Gebrauch und zur Wartung von GlideScope- und GlideRite-Systemen und -Geräten entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Bedienungs- und Wartungshandbuch.

Die aktuellen Versionen aller Produkthandbücher von Verathon finden Sie online unter [verathon.com/service-and-support](https://www.verathon.com/service-and-support).

Reinigung, Desinfektion und Sterilisation

Die Informationen zur Aufbereitung in diesem Handbuch sind nach Produktlinien gegliedert.

Hinweise: Dieses Handbuch behandelt keine Einwegkomponenten. Die Kabel zur Verbindung dieser Komponenten mit den aufgeführten Videomonitoren werden in den Abschnitten [QuickConnect-Kabel auf Seite 122](#) und [Videokabel und Smart Cables auf Seite 140](#) behandelt.

Der Abschnitt zu jedem Produkt bietet die folgenden Informationen für die Komponenten des jeweiligen Produkts:

- Anforderungen für die Aufbereitung
- Materialkompatibilität
- Spezifische Hinweise zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation (für auf Wirksamkeit geprüfte Produkte)



AVL Video Batons



Bitte lesen Sie den Abschnitt **Warn- und Vorsichtshinweise**, bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

Hinweise: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.

Tabelle 1. Aufbereitungsanforderungen für AVL Video Batons

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Video Baton	✓			

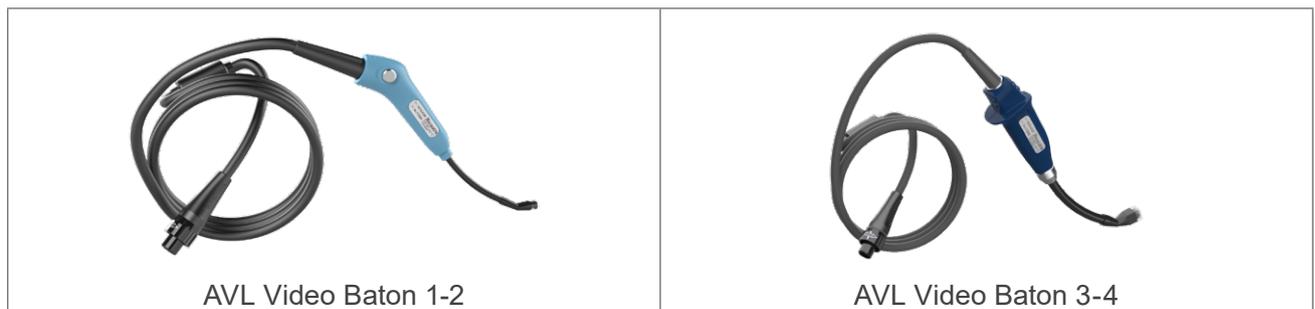
Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.

WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.

In diesem Abschnitt behandelte Komponenten

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:



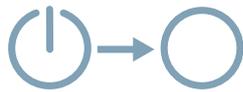


Verfahren 1. Vorbereiten von AVL Video Batons für die Reinigung

WICHTIG

Der Stat ist ein Einwegprodukt. Nach dem Gebrauch stellt der Stat eine biologische Gefahr dar und sollte vom Video Baton entfernt und gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

1



Stellen Sie sicher, dass der **Monitor ausgeschaltet ist**.

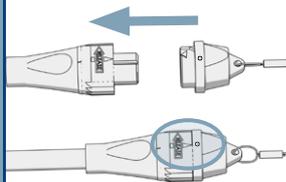
2



Trennen Sie das Videokabel.

Drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.

3



Platzieren Sie die Schutzkappe auf dem Stecker am Videokabel.

Der Pfeil am Stecker muss auf den Punkt auf der Schutzkappe ausgerichtet sein.

4



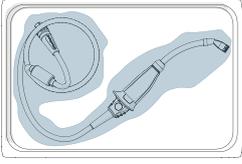
Entfernen Sie den Stat.

Halten Sie den Stat in einer Hand und drücken Sie ihn mit Daumen und Zeigefinger oben zusammen.

Ergreifen Sie mit der anderen Hand den Griff des Video Batons und ziehen Sie kräftig.

Entsorgen Sie den Stat gemäß den örtlichen Vorschriften.



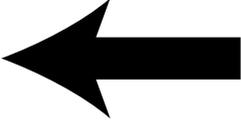
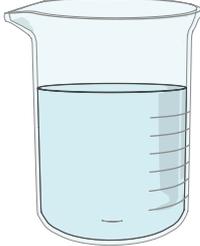
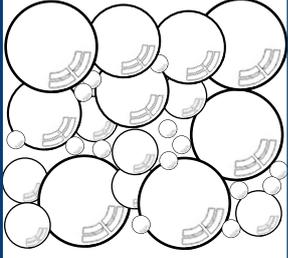
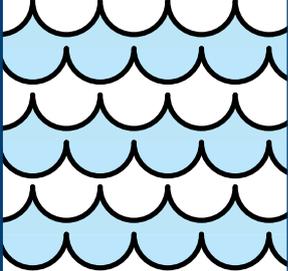
5		<p>Tragen Sie einen Vorreiniger auf. (Optional)</p> <p>Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.</p> <p>Informationen zu kompatiblen Vorreinigern finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
6		<p>Reinigen Sie die Komponente.</p> <p>Fahren Sie mit Reinigen des AVL Video Baton auf Seite 10 fort.</p>



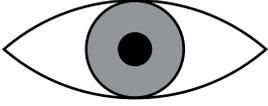
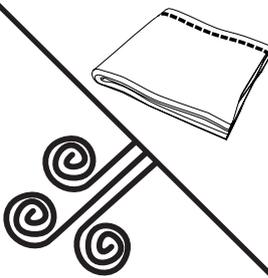
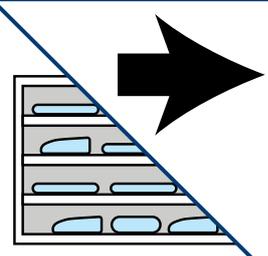
Verfahren 2. Reinigen des AVL Video Baton

Der Video Baton ist ein unsteriles, wiederverwendbares Gerät, das bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den Einweg-Stat vor Kontakt mit Schleimhäuten und nicht intakter Haut geschützt ist.

Reinigung des AVL Video Baton (mit einer Flüssigkeit)

		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereiten von AVL Video Batons für die Reinigung auf Seite 8.</p>
1		<p>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in Tabelle 2 auf Seite 12.</p>
2		<p>Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in Tabelle 2 auf Seite 12. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>
3		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 2 auf Seite 12. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>



4		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 2 zurück.</p>
5		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none">• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft• Ein sauberes, fusselfreies Tuch
6		<p>Desinfizieren Sie die Komponente (optional).</p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit Desinfizieren des AVL Video Baton (optional) auf Seite 15 fort.</p> <p>Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Referenzinformationen (Flüssigkeiten)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

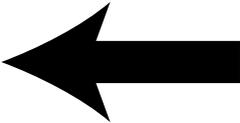
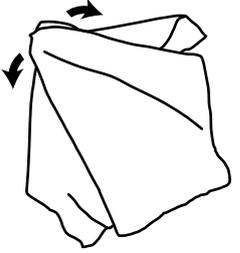
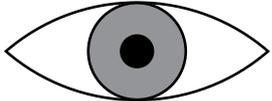
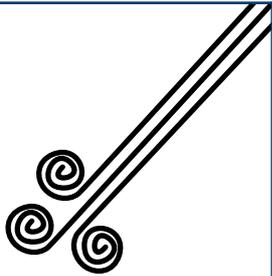
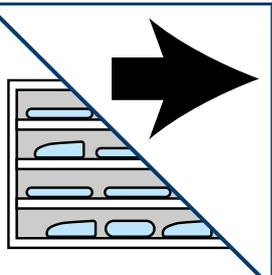
Tabelle 2. Reinigungslösungen für AVL Video Batons

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS Prolystica 2x enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen	Reinigen	2000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ±5 °C mit einer Konzentration von 1 bis 4 ml pro Liter ($\frac{1}{8}$ bis $\frac{1}{2}$ US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente mindestens 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle Oberflächen mit einer weichen Bürste ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche. Verwenden Sie für die Reinigung des Kamerafensters ein Wattestäbchen, um Beschädigungen zu vermeiden.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter warmem fließendem Wasser ab. Wenn die Komponente länger als 3 Minuten eingeweicht wird, erhöhen Sie auch die Spüldauer proportional.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Reinigen des AVL Video Baton (mit Feuchttüchern)

		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereiten von AVL Video Batons für die Reinigung auf Seite 8.</p>
1		<p>Wischen Sie die Komponente ab.</p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 3 auf Seite 14. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p>Desinfizieren Sie die Komponente (optional).</p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit Desinfizieren des AVL Video Baton (optional) auf Seite 15 fort.</p> <p>Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



Referenzinformationen (Feuchttücher)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 3. Reinigungstücher für AVL Video Batons

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Sani-Cloth AF3 keimtötende Feuchttücher	Reinigen	2000	Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen des Herstellers der Chemikalie. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Verfahren 3. Desinfizieren des AVL Video Baton (optional)



WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.

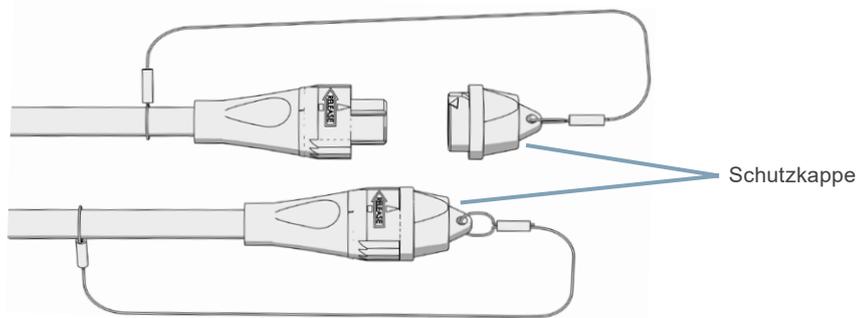


Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

Bevor Sie beginnen

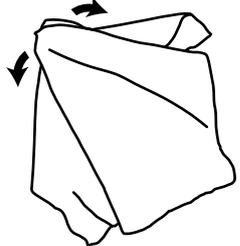
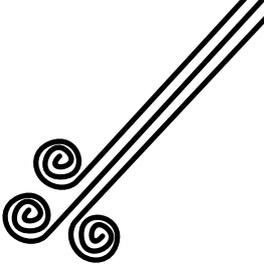
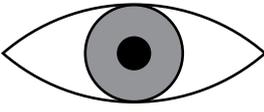
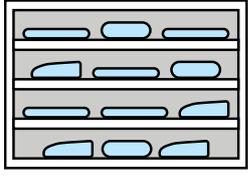
Bevor Sie die Komponente desinfizieren, führen Sie folgende Schritte aus:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigen des AVL Video Baton](#).
- Stellen Sie sicher, dass die Schutzkappe auf dem Anschluss sicher angebracht ist. Der Pfeil am Steckverbinder muss auf den Punkt auf der Schutzkappe ausgerichtet sein.





Desinfizieren des AVL Video Baton (mit Feuchttüchern)

1		Wischen Sie die Komponente ab. Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen. Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 4 auf Seite 17 . (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)
2		Trocknen Sie die Komponente. Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.
3		Überprüfen Sie die Komponente , um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist. Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung. Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.
4		Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.



WARNUNG

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine Anzeichen von Beschädigung aufweist. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Personal.

Stellen Sie immer sicher, dass alternative Geräte und Methoden zum Atemwegsmanagement sofort verfügbar sind.

Melden Sie vermutete Defekte dem Verathon-Kundendienst. Kontaktinformationen finden Sie im Internet unter verathon.com/service-and-support.



Referenzinformationen

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 4. Desinfektionstücher für AVL Video Batons

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Sani-Cloth AF3 keimtötende Feuchttücher	Niedrig	2000	<p>Exposition: Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente mit frischen Tüchern und lassen Sie sie 3 Minuten lang feucht.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Video Baton 2.0



Bitte lesen Sie den Abschnitt **Warn- und Vorsichtshinweise**, bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

Hinweise: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.

Tabelle 5. Aufbereitungsanforderungen für den Video Baton 2.0

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Video Baton	✓			

Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.

WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.

In diesem Abschnitt behandelte Komponenten

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgende Komponente:



Video Baton 2.0 groß
(3-4)



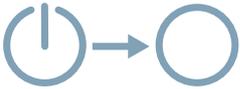
Hinweise



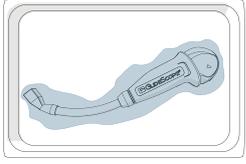
Verfahren 1. Vorbereiten des Video Baton 2.0 für die Reinigung

WICHTIG

Der Stat ist ein Einwegprodukt. Nach dem Gebrauch stellt der Stat eine biologische Gefahr dar und sollte vom Video Baton entfernt und gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

1		Stellen Sie sicher, dass der Monitor ausgeschaltet ist .
2		Trennen Sie das Videokabel (falls vorhanden). <ul style="list-style-type: none">• GlideScope-Videomonitor – Drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.• Core-Monitore – Halten Sie den Stecker mit einer Hand und den Monitor mit der anderen Hand und ziehen Sie den Stecker ab.
3		Trennen Sie den Video Baton. <p>Halten Sie den Baton und den Stat mit einer Hand und den angeschlossenen HDMI-Stecker mit der anderen Hand. Ziehen Sie kräftig, um die beiden Geräte zu trennen.</p>
4		Entfernen Sie den Stat. <p>Halten Sie den Stat in einer Hand und drücken Sie ihn mit Daumen und Zeigefinger oben zusammen.</p> <p>Ergreifen Sie mit der anderen Hand den Griff des Video Batons und ziehen Sie kräftig.</p> <p>Entsorgen Sie den Stat gemäß den örtlichen Vorschriften.</p>



5		<p>Tragen Sie einen Vorreiniger auf. (Optional)</p> <p>Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.</p> <p>Informationen zu kompatiblen Vorreinigern finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6		<p>Reinigen Sie die Komponente.</p> <p>Fahren Sie mit Reinigen des Video Baton 2.0 auf Seite 22 fort.</p>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Verfahren 2. Reinigen des Video Baton 2.0



WARNUNG

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine Anzeichen von Beschädigung aufweist. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Personal.

Stellen Sie immer sicher, dass alternative Geräte und Methoden zum Atemwegsmanagement sofort verfügbar sind.

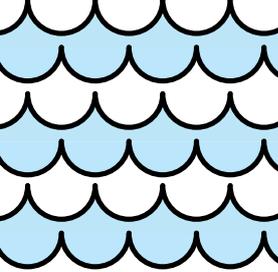
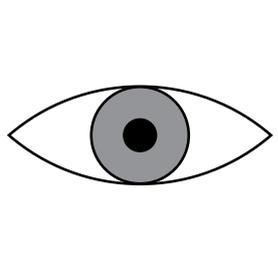
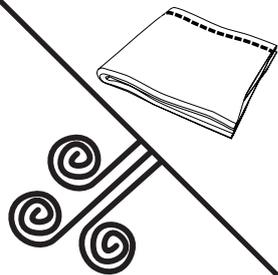
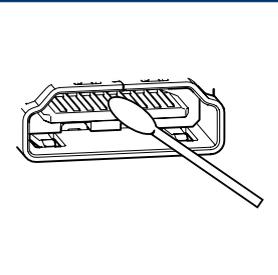
Melden Sie vermutete Defekte dem Verathon-Kundendienst. Kontaktinformationen finden Sie im Internet unter verathon.com/service-and-support.

Der Video Baton ist ein unsteriles, wiederverwendbares Gerät, das bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den Einweg-Stat vor Kontakt mit Schleimhäuten und nicht intakter Haut geschützt ist.

Reinigen des Video Baton 2.0 (mit einer Flüssigkeit)

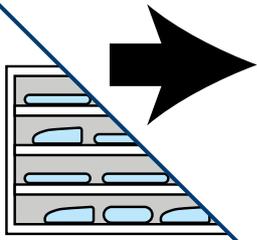
		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereiten des Video Baton 2.0 für die Reinigung auf Seite 20.</p>
1		<p>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in Tabelle 6 auf Seite 25.</p>
2		<p>Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in Tabelle 6 auf Seite 25. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>



3		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 6 auf Seite 25. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>
4		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 2 zurück.</p>
5		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none">• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft• Ein sauberes, fusselfreies Tuch
6		<p>Reinigen Sie den HDMI-Anschluss.</p> <p>Verwenden Sie ein kleines, mit Isopropylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen, um die Kontakte am HDMI-Anschluss zu reinigen.</p>



7



Desinfizieren Sie die Komponente (optional).

Fahren Sie zum Desinfizieren mit [Desinfizieren des Video Baton 2.0 \(optional\)](#) auf [Seite 28](#) fort.

Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Referenzinformationen (Flüssigkeiten)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

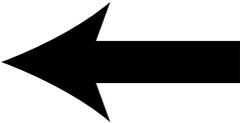
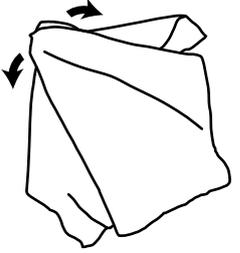
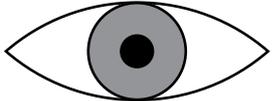
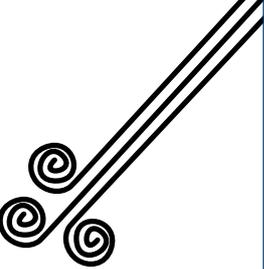
Tabelle 6. Reinigungslösungen für den Video Baton 2.0

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS Prolystica 2x enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen	Reinigen	2000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ±5 °C mit einer Konzentration von 1 bis 4 ml pro Liter (1/8 bis 1/2 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente mindestens 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle Oberflächen mit einer weichen Bürste ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche. Verwenden Sie für die Reinigung des Kamerafensters ein Wattestäbchen, um Beschädigungen zu vermeiden.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter warmem fließendem Wasser ab. Wenn die Komponente länger als 3 Minuten eingeweicht wird, erhöhen Sie auch die Spüldauer proportional.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

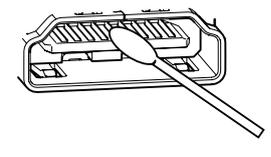


Reinigen des Video Baton 2.0 (mit Feuchttüchern)

		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereiten des Video Baton 2.0 für die Reinigung auf Seite 20.</p>
1		<p>Wischen Sie die Komponente ab.</p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 7 auf Seite 27. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>

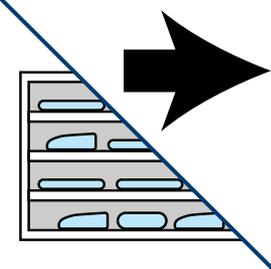


4



Reinigen Sie den HDMI-Anschluss.
Verwenden Sie ein kleines, mit Isopropylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen, um die Kontakte am HDMI-Anschluss zu reinigen.

5



Desinfizieren Sie die Komponente (optional).
Fahren Sie zum Desinfizieren mit [Desinfizieren des Video Baton 2.0 \(optional\)](#) auf Seite 28 fort.
Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.

Referenzinformationen (Feuchttücher)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 7. Reinigungstücher für den Video Baton 2.0

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Sani-Cloth AF3 keimtötende Feuchttücher	Reinigen	2000	Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen des Herstellers der Chemikalie. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Verfahren 3. Desinfizieren des Video Baton 2.0 (optional)



WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



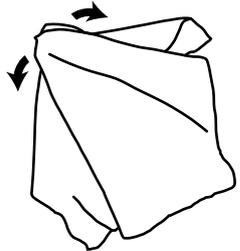
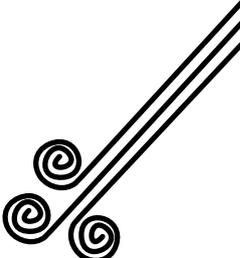
Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

Bevor Sie beginnen

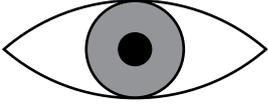
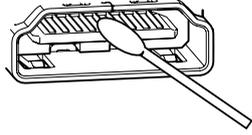
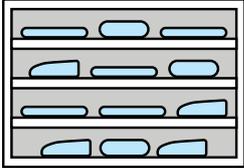
Bevor Sie die Komponente desinfizieren, führen Sie folgende Schritte aus:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigen des Video Baton 2.0](#).
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern des Video Baton 2.0 zu platzieren. Diese Komponente ist dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen vollständig eingetaucht zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.

Desinfizieren des Video Baton 2.0 (mit Feuchttüchern)

1		<p>Wischen Sie die Komponente ab.</p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 8 auf Seite 30. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>



3		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
4		<p>Reinigen Sie den HDMI-Anschluss.</p> <p>Verwenden Sie ein kleines, mit Isopropylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen, um die Kontakte am HDMI-Anschluss zu reinigen.</p>
5		<p>Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



WARNUNG

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine Anzeichen von Beschädigung aufweist. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Personal.

Stellen Sie immer sicher, dass alternative Geräte und Methoden zum Atemwegsmanagement sofort verfügbar sind.

Melden Sie vermutete Defekte dem Verathon-Kundendienst. Kontaktinformationen finden Sie im Internet unter verathon.com/service-and-support.



Referenzinformationen

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 8. Desinfektionstücher für den Video Baton 2.0

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Sani-Cloth AF3 keimtötende Feuchttücher	Niedrig	2000	<p>Exposition: Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente mit frischen Tüchern und lassen Sie sie 3 Minuten lang feucht.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



Video Baton QC



Bitte lesen Sie den Abschnitt **Warn- und Vorsichtshinweise**, bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

Hinweise: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.

Tabelle 9. Aufbereitungsanforderungen für den Video Baton QC

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Video Baton QC groß	✓			

Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.

WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.

In diesem Abschnitt behandelte Komponenten

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgende Komponente:



Video Baton QC groß

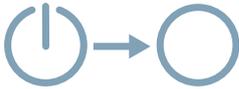


Verfahren 1. Vorbereitung des Video Baton QC für die Reinigung

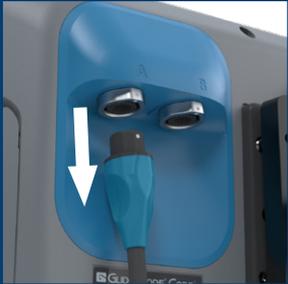
WICHTIG

Der Stat ist ein Einwegprodukt. Nach dem Gebrauch stellt der Stat eine biologische Gefahr dar und sollte vom Video Baton entfernt und gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

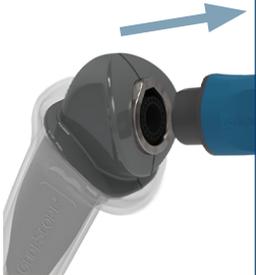
- 1**



Stellen Sie sicher, dass der **Monitor ausgeschaltet ist**.
- 2**



Trennen Sie das Videokabel (falls vorhanden).
Halten Sie den Stecker mit einer Hand und den Monitor mit der anderen Hand und ziehen Sie den Stecker ab.
- 3**

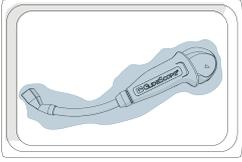


Trennen Sie den Video Baton.
Halten Sie den Baton und den Stat mit einer Hand und den angeschlossenen QuickConnect-Kabelstecker mit der anderen Hand. Ziehen Sie kräftig, um die beiden Geräte zu trennen.
- 4**



Entfernen Sie den Stat.
Halten Sie den Stat in einer Hand und drücken Sie ihn mit Daumen und Zeigefinger oben zusammen.
Ergreifen Sie mit der anderen Hand den Griff des Video Batons und ziehen Sie kräftig.
Entsorgen Sie den Stat gemäß den örtlichen Vorschriften.



5		<p>Tragen Sie einen Vorreiniger auf. (Optional)</p> <p>Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.</p> <p>Informationen zu kompatiblen Vorreinigern finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6		<p>Reinigen Sie die Komponente.</p> <p>Fahren Sie mit Reinigung des Video Baton QC auf Seite 34 fort.</p>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Verfahren 2. Reinigung des Video Baton QC



WARNUNG

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine Anzeichen von Beschädigung aufweist. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Personal.

Stellen Sie immer sicher, dass alternative Geräte und Methoden zum Atemwegsmanagement sofort verfügbar sind.

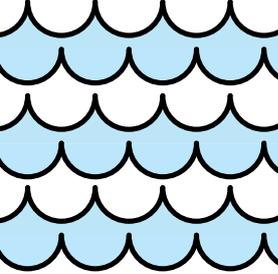
Melden Sie vermutete Defekte dem Verathon-Kundendienst. Kontaktinformationen finden Sie im Internet unter verathon.com/service-and-support.

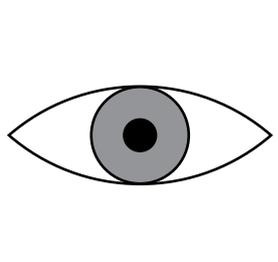
Der Video Baton ist ein unsteriles, wiederverwendbares Gerät, das bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den Einweg-Stat vor Kontakt mit Schleimhäuten und nicht intakter Haut geschützt ist.

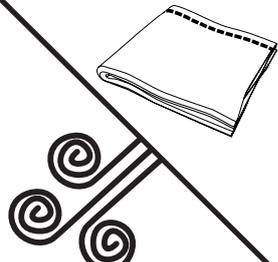
Reinigung des Video Baton QC (mit einer Flüssigkeit)

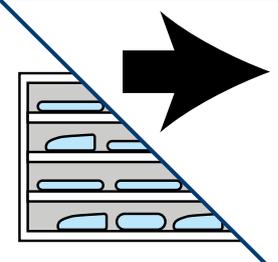
		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereitung des Video Baton QC für die Reinigung auf Seite 32.</p>
1		<p>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in Tabelle 10 auf Seite 36.</p>
2		<p>Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in Tabelle 10 auf Seite 36. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>



3		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 10 auf Seite 36. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 2 zurück.</p>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none">• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft• Ein sauberes, fusselfreies Tuch
----------	------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6		<p>Desinfizieren Sie die Komponente (optional).</p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit Desinfektion des Video Baton QC (optional) auf Seite 39 fort.</p> <p>Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>
----------	-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Referenzinformationen (Flüssigkeiten)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

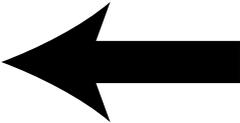
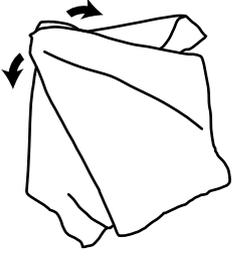
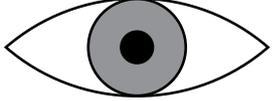
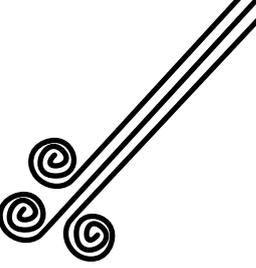
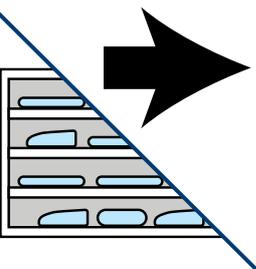
Tabelle 10. Reinigungslösungen für den Video Baton QC

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS Prolystica 2x enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen	Reinigen	2000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ±5 °C mit einer Konzentration von 1 bis 4 ml pro Liter (1/8 bis 1/2 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente mindestens 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle Oberflächen mit einer weichen Bürste ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche. Verwenden Sie für die Reinigung des Kamerafensters ein Wattestäbchen, um Beschädigungen zu vermeiden.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter warmem fließendem Wasser ab. Wenn die Komponente länger als 3 Minuten eingeweicht wird, erhöhen Sie auch die Spüldauer proportional.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Reinigung des Video Baton QC (mit Feuchttüchern)

		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereitung des Video Baton QC für die Reinigung auf Seite 32.</p>
1		<p>Wischen Sie die Komponente ab.</p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 11 auf Seite 38. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p>Desinfizieren Sie die Komponente (optional).</p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit Desinfektion des Video Baton QC (optional) auf Seite 39 fort.</p> <p>Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



Referenzinformationen (Feuchttücher)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 11. Reinigungstücher für den Video Baton QC

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Sani-Cloth AF3 keimtötende Feuchttücher	Reinigen	2000	Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen des Herstellers der Chemikalie. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Verfahren 3. Desinfektion des Video Baton QC (optional)



WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

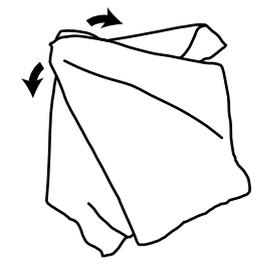
Bevor Sie beginnen

Bevor Sie die Komponente desinfizieren, führen Sie folgende Schritte aus:

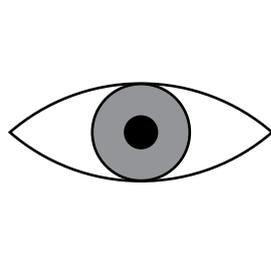
- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigung des Video Baton QC](#).
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern des Video Baton QC zu platzieren. Diese Komponente ist dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen vollständig eingetaucht zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.

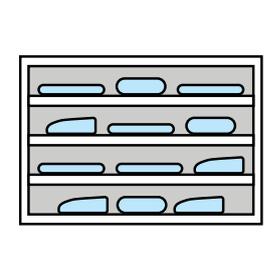


Desinfektion des Video Baton QC (mit Feuchttüchern)

- 

1
- 

2
- 

3
- 

4

Wischen Sie die Komponente ab.

Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.

Spezifische Anweisungen finden Sie unter [Tabelle 12](#) auf [Seite 41](#). (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)

Trocknen Sie die Komponente.

Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.

Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.

Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.

Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.

Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.



WARNUNG

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine Anzeichen von Beschädigung aufweist. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Personal.

Stellen Sie immer sicher, dass alternative Geräte und Methoden zum Atemwegsmanagement sofort verfügbar sind.

Melden Sie vermutete Defekte dem Verathon-Kundendienst. Kontaktinformationen finden Sie im Internet unter verathon.com/service-and-support.



Referenzinformationen

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 12. Desinfektionstücher für den Video Baton QC

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Sani-Cloth AF3 keimtötende Feuchttücher	Niedrig	2000	<p>Exposition: Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente mit frischen Tüchern und lassen Sie sie 3 Minuten lang feucht.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



Wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope



Bitte lesen Sie den Abschnitt **Warn- und Vorsichtshinweise**, bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

Hinweise: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.

Tabelle 13. Aufbereitungsanforderungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Videolaryngoskop			✓	

Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.

WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.



VORSICHT

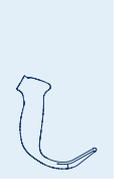
Die wiederverwendbaren Komponenten von GlideScope-Systemen werden nicht steril versendet. Reinigen Sie sie und desinfizieren oder sterilisieren Sie sie vor dem ersten Gebrauch wie erforderlich. Andernfalls erhöht sich das Infektionsrisiko.



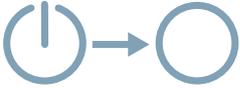
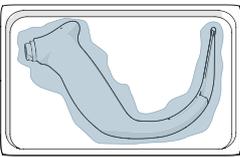
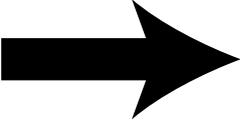
In diesem Abschnitt behandelte Komponenten

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:

 <p>LoPro T2</p>	 <p>LoPro T3</p>	 <p>LoPro T4</p>
 <p>MAC T3</p>		 <p>MAC T4</p>



Verfahren 1. Vorbereiten eines wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops für die Reinigung

1		Stellen Sie sicher, dass der Monitor ausgeschaltet ist .
2		Trennen Sie das Videokabel. <ul style="list-style-type: none">• GlideScope-Videomonitor – Drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.• Core-Monitore – Halten Sie den Stecker mit einer Hand und den Monitor mit der anderen Hand und ziehen Sie den Stecker ab.
3		Trennen Sie das Videolaryngoskop. <p>Drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.</p>
4		Tragen Sie einen Vorreiniger auf. (Optional) <p>Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.</p> <p>Informationen zu kompatiblen Vorreinigern finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
5		Reinigen Sie die Komponente. <p>Fahren Sie mit Reinigen des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops auf Seite 46 fort.</p>



Hinweise

Verfahren 2. Reinigen des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

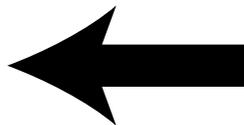
Hinweise: Behandeln Sie die Komponente während des gesamten Verfahrens mit Vorsicht, um eine erneute Kontamination zu vermeiden.

Reinigen des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops (mit einer Flüssigkeit)

WICHTIG

Um die Gefährdung durch zytotoxische Rückstände auf einer Komponente nach einer Reinigung mit Metrex CaviCide zu reduzieren, spülen Sie die Komponente wie in diesem Handbuch beschrieben gründlich ab.

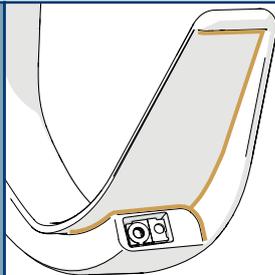
!



Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.

Anweisungen finden Sie unter [Vorbereiten eines wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops für die Reinigung](#) auf [Seite 44](#).

1

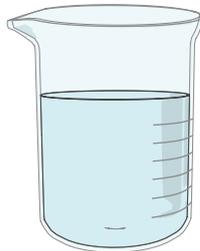


Spülen Sie die Komponente in sauberem Leitungswasser.

Entfernen Sie mit einem Wattestäbchen jegliche sichtbaren Verschmutzungen aus Ecken nahe an der Spitze und dem Kamerafenster (siehe Bild auf der linken Seite). Bürsten Sie dann den Rest der Komponente mit einer weichen Bürste ab.

Entfernen Sie Verschmutzungen von den Steckern mit einer langen, weichen Bürste oder einem Wattestäbchen.

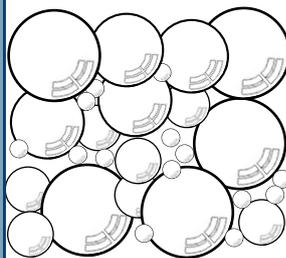
2



Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.

Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in [Tabelle 14](#) auf [Seite 49](#).

3

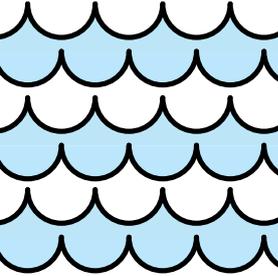
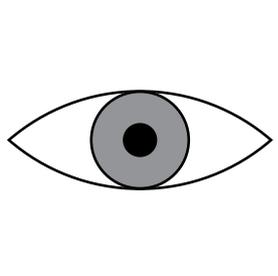
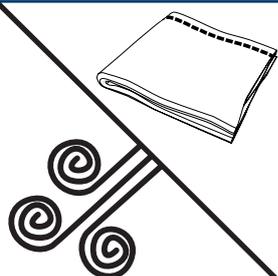
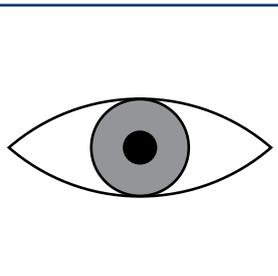
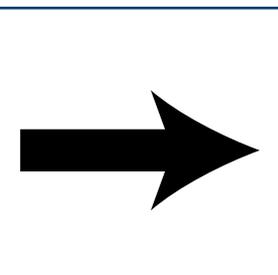


Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung.

Bürsten Sie die Ecken nahe der Spitze und des Kamerafensters ab, wie Sie es in Schritt 1 getan haben.

Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in [Tabelle 14](#) auf [Seite 49](#). (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)



4		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 14 auf Seite 49. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>
5		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 3 zurück.</p>
6		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none">• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft• Ein sauberes, fusselfreies Tuch
7		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
8		<p>Desinfizieren oder sterilisieren Sie die Komponente.</p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit Desinfizieren des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops auf Seite 55 fort.</p> <p>Die Sterilisation ist optional. Fahren Sie zum Sterilisieren mit Sterilisieren des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops (optional) auf Seite 64 fort.</p>



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Referenzinformationen (Flüssigkeiten)

Verathon hat zur Reinigung der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.



Tabelle 14. Reinigungslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Getinge Tec Wash III	Reinigen	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 20 bis 40 °C (68 bis 104 °F) mit einer Konzentration von 2 bis 8 ml pro Liter (0,25 bis 1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang einweichen. Bürsten Sie alle Oberflächen der Komponente ab.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
STERIS eSENTIALS enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen	Reinigen	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 30 bis 40 °C (86 bis 104 °F) mit einer Konzentration von 1 bis 8 ml pro Liter (0,125 bis 1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 5 Minuten lang einweichen. Bürsten Sie vor dem Entnehmen aus der Lösung alle Oberflächen der Komponente ab. Achten Sie beim Abbürsten besonders auf schwer zugängliche Bereiche. Den Steckverbinder mithilfe einer Spritze spülen.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab. Den Steckverbinder mithilfe einer Spritze spülen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
STERIS Prolystica 2X enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen†	Reinigen	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ±5 °C mit einer Konzentration von 1 bis 4 ml pro Liter (0,125 bis 0,5 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente mindestens 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, entfernen Sie mit einem Wattestäbchen jegliche sichtbaren Verschmutzungen vom Kamerafenster und bürsten Sie alle Oberflächen mit einer weichen Bürste ab. Achten Sie beim Abbürsten besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter warmem fließendem Wasser ab. Wenn die Komponente länger als 3 Minuten eingeweicht wird, erhöhen Sie auch die Spüldauer proportional.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



Tabelle 14. Reinigungslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex CaviCide	Reinigen	3.000	<p>Exposition: Verwenden Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) unverdünnt und sprühen Sie alle Oberflächen der Komponente damit ein, bis sie durchnässt sind. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang nass. Bürsten Sie alle Oberflächen der Komponente ab.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 5 Minuten lang unter fließendem Wasser ab. Während des Spülens mit einer weichen Bürste und einer Spritze schwer zugängliche Bereiche bürsten und spülen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Metrex EmPower	Reinigen	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 19 bis 29 °C (66 bis 84 °F) mit einer Konzentration von 7,8 ml pro Liter (1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle Oberflächen ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Ecolab enzymatisches Reinigungsmittel	Reinigen	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ±5 °C mit einer Konzentration von 3,9 bis 15,6 ml pro Liter (0,5 bis 2-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Weichen Sie die Komponente 1 bis 5 Minuten lang ein und bürsten Sie alle Oberflächen außer dem Kamerafenster mit einer weichen Bürste ab, um eventuelle Verschmutzungen zu entfernen. Reinigen Sie das Kamerafenster mit einem Wattestäbchen, um Kratzer zu vermeiden.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab und bürsten Sie alle Oberflächen außer dem Kamerafenster mit einer weichen Bürste ab. Reinigen Sie das Kamerafenster mit einem Wattestäbchen, um Kratzer zu vermeiden.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



Tabelle 14. Reinigungslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

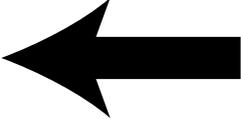
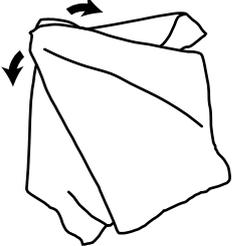
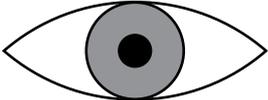
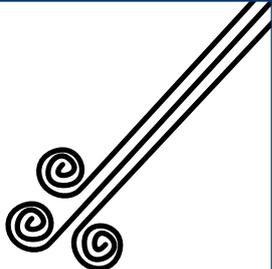
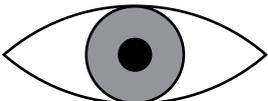
PRODUKT	STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Ecolab OptiPro multienzymatisches Reinigungsmittel mit niedriger Schaumbildung	Reinigen	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie eine Reinigungslösung mit einer Konzentration von 3,9 bis 15,6 ml pro Liter (0,5 bis 2 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Weichen Sie die Komponente 2 bis 5 Minuten lang ein. Bürsten Sie nach dem Einweichen der Komponente alle ihre Oberflächen außer dem Kamerafenster mit einer weichen Bürste ab, um eventuelle sichtbare Verschmutzungen zu entfernen. Reinigen Sie das Kamerafenster mit einem Wattestäbchen.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem kaltem Wasser ab und bürsten Sie alle Oberflächen außer dem Kamerafenster mit einer weichen Bürste ab. Säubern Sie das Kamerafenster mit einem Wattestäbchen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Pro-Line Solutions EcoZyme	Reinigen	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 30 bis 40 °C (86 bis 104 °F) mit einer Konzentration von 7,8 ml pro Liter (1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 5 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle ihre Oberflächen ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche. Den Steckverbinder mithilfe einer Spritze spülen.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 5 Minuten lang bei 19 bis 29 °C (66 bis 84 °F) unter fließendem Wasser ab. Den Steckverbinder mithilfe einer Spritze spülen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

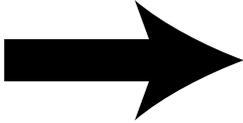
† Nachdem Sie eine Komponente, die in direkten Kontakt mit dem Patienten gelangt ist, mit STERIS Prolystica 2X-Konzentrat gereinigt haben, müssen Sie die Komponente wie in diesem Handbuch beschrieben desinfizieren oder sterilisieren. Der Desinfektions- oder Sterilisationsschritt neutralisiert alle noch verbliebenen Enzyme und verhindert Zytotoxizität.



Reinigen des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops (mit Feuchttüchern)

!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereiten eines wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops für die Reinigung auf Seite 44.</p>
1		<p>Wischen Sie die Komponente ab.</p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 15 auf Seite 54. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>



5		<p>Desinfizieren oder sterilisieren Sie die Komponente.</p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit Desinfizieren des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops auf Seite 55 fort.</p> <p>Die Sterilisation ist optional. Fahren Sie zum Sterilisieren mit Sterilisieren des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops (optional) auf Seite 64 fort.</p>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Referenzinformationen (Feuchttücher)

Verathon hat zur Reinigung der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 15. Reinigungstücher für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Tristel Trio Feuchttuchsystem	Reinigen	3.000	<p>Exposition: Entfernen Sie alle sichtbaren Verschmutzungen mit zwei oder mehr Vorreinigungs-Feuchttüchern von der Komponente.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Verfahren 3. Desinfizieren des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops



WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

Das wiederverwendbare Videolaryngoskop muss vor jeder Verwendung hochgradig desinfiziert werden. Befolgen Sie dieses Verfahren, um ein wiederverwendbares GlideScope Titanium-Videolaryngoskop zu desinfizieren.

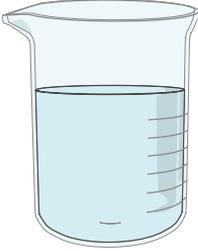
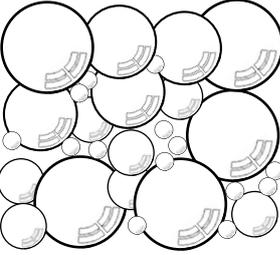
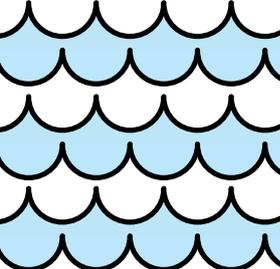
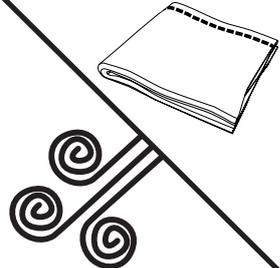
Bevor Sie beginnen

Bevor Sie die Komponente desinfizieren, führen Sie folgende Schritte aus:

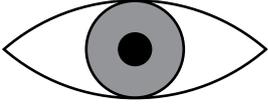
- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigen des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops](#).
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern von GlideScope Titanium-Videolaryngoskopen zu platzieren. Diese Komponenten sind dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen vollständig eingetaucht zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.

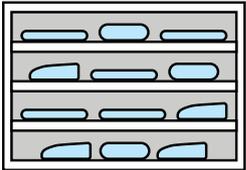


Desinfizieren des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops (mit einer Flüssigkeit)

1		<p>Bereiten Sie die Desinfektionslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in Tabelle 16 auf Seite 59.</p>
2		<p>Behandeln Sie die Komponenten mit der Desinfektionslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere spezifische Anweisungen finden Sie in Tabelle 16 auf Seite 59. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>
3		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Desinfektionslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 16 auf Seite 59. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>
4		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none">• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft• Ein sauberes, fusselreies Tuch



5		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6		<p>Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------



Referenzinformationen (Flüssigkeiten)

Verathon hat zur Desinfektion der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in [Tabelle 16](#) sowohl bezüglich chemischer Verträglichkeit als auch biologischer Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

WICHTIG

Zur hochgradigen Desinfektion eines wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops können Sie ein Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER-, DSD-201 AER- oder SSD-102 AER-System verwenden, sofern Sie die folgenden Vorgaben erfüllen:

- Verwenden Sie ein zugelassenes Desinfektionsmittel für die hochgradige Desinfektion aus [Tabelle 16](#).
- Verwenden Sie ein Desinfektionsmittel, das mit dem Cantel-System kompatibel ist. Weitere Informationen zur chemischen Kompatibilität erhalten Sie von Cantel.
- Befolgen Sie die in [Tabelle 16](#) aufgeführten Verarbeitungsbedingungen einschließlich Temperatur, Exposition und Konzentration für die Desinfektion, die Sie verwenden.
- Setzen Sie die Komponenten in keinem Zyklus Temperaturen über 60 °C (140 °F) aus.



In der folgenden Tabelle bezieht sich der Begriff *destilliertes Wasser* auf Wasser, das gemäß den örtlichen Bestimmungen und Ihrer medizinischen Einrichtung zur Desinfektion geeignet ist.

Tabelle 16. Desinfektionslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS S40 oder S20	Hoch	650	Verwenden Sie Standardzyklen in den folgenden Geräten: SYSTEM 1E (innerhalb der USA) STERIS SYSTEM 1 (außerhalb der USA) SYSTEM 1 EXPRESS (außerhalb der USA) SYSTEM 1 PLUS (außerhalb der USA) ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
STERIS Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert HLD/ Chemosterilant [†]	Hoch	3.000	Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 8 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Spülen: Tauchen Sie die Komponente einmal 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass der Stecker gründlich gespült wird. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
ASP CIDEX OPA Desinfektionsmittel	Hoch	3.000	Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt. Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
ASP CIDEX PLUS	Hoch	3.000	Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 20 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Spülen Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in destilliertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 3 Minuten lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen Sie die Komponente dabei hin und her, spülen Sie sie und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.



Tabelle 16. Desinfektionslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex MetriCide Plus 30	Hoch	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 20 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p>Spülen Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in destilliertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 3 Minuten lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen Sie die Komponente dabei hin und her, spülen Sie sie und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Metrex MetriCide OPA Plus	Hoch	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide OPA/28	Hoch	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Hoch	3.000 (außer LoPro T2)	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei Raumtemperatur 30 Minuten lang ein und stellen Sie sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass die freiliegenden Anschlüsse ordnungsgemäß gespült wurden.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



Tabelle 16. Desinfektionslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

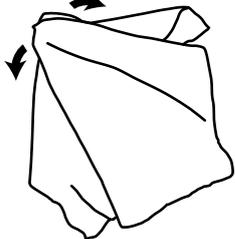
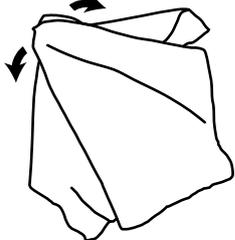
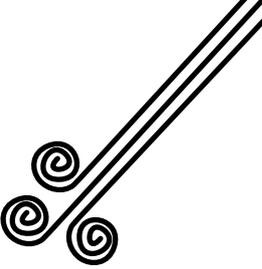
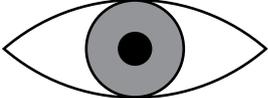
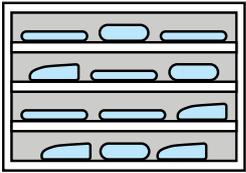
PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex MetriCide 28	Hoch	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 20 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p>Spülen Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in destilliertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 3 Minuten lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen Sie die Komponente dabei hin und her, spülen Sie sie und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
ASP CIDEX Activated Dialdehyde Solution (ADS)	Hoch	1.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 45 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p>Spülen Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in destilliertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 3 Minuten lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen Sie die Komponente dabei hin und her, spülen Sie sie und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	Hoch	100	<p>Konzentration: 850 ± 100 Teile pro Million</p> <p>Exposition: Verarbeiten Sie die Komponente 5 Minuten lang bei 30 °C (86 °F) in einem Cantel Advantage Plus- oder DSD Edge AER-System mit der folgenden Konfiguration:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss: 2-8-002HAN Rev. B • Parameter: 1-24-010 C DISF <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

† Diese Chemikalie kann zur Verfärbung von Metallkomponenten führen, was die Wirksamkeit und Funktion des Systems jedoch nicht beeinträchtigt.



Desinfizieren des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops (mit Feuchttüchern)

1		<p>Wischen Sie die Komponente ab.</p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 17 auf Seite 63. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um Desinfektionsmittelrückstände zu entfernen (falls erforderlich).</p> <p>Um zu ermitteln, ob mit den Feuchttüchern, die Sie verwenden, eine Spülung notwendig ist, sehen Sie in Tabelle 17 auf Seite 63 nach.</p>
3		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
5		<p>Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



Referenzinformationen (Feuchttücher)

Verathon hat zur Desinfektion der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in **Tabelle 17** sowohl bezüglich chemischer Verträglichkeit als auch biologischer Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 17. Desinfektionstücher für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Tristel Trio Feuchttuchsystem	Hoch	3.000	<p>Exposition: Tragen Sie 2 Pumpenstöße des Aktivatorschaums auf ein sporizides Feuchttuch auf und kneten Sie den Schaum 15 Sekunden lang in das Feuchttuch. Befeuchten Sie anschließend alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 30 Sekunden feucht.</p> <p>Spülen: Wischen Sie alle Oberflächen der Komponente mit einem neutralen Feuchttuch ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

Verfahren 4. Sterilisieren des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops (optional)



WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



VORSICHT

Komponenten von GlideScope-Systemen dürfen keinesfalls Temperaturen über 60 °C (140 °F) ausgesetzt und außer wie in diesem Handbuch beschrieben nicht autoklaviert oder sonstig hitzesterilisiert werden. Die Aussetzung gegenüber übermäßiger Hitze führt zu permanenten Sachschäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie.



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgaben den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

Die Sterilisation des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops ist optional. Ihre medizinische Versorgungseinrichtung oder der Dienstleister verlangt jedoch möglicherweise, dass Sie diese Komponenten vor dem Gebrauch sterilisieren. Befolgen Sie dieses Verfahren, um ein wiederverwendbares GlideScope Titanium-Videolaryngoskop zu sterilisieren.

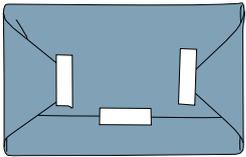
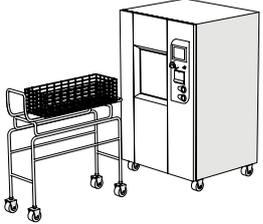
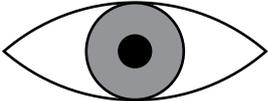
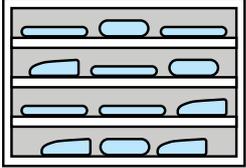
Bevor Sie beginnen

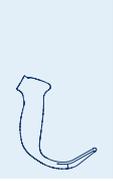
Bevor Sie die Komponente sterilisieren, führen Sie folgende Schritte aus:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorstehenden Abschnitt [Reinigen des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops](#).
- Überprüfen Sie die Komponente nach der Reinigung wie in Abschnitt [Reinigen des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops](#) angegeben. Wenn Sie über den normalen Verschleiß hinaus beschädigt ist, verwenden Sie sie nicht wieder. Wenden Sie sich stattdessen an den Verathon-Kundendienst.
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern von GlideScope Titanium-Videolaryngoskopen zu platzieren. Diese Komponenten sind dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen sterilisiert zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.



Sterilisieren des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops

1		<p>Verpacken Sie die Komponente in einem Beutel, einer Hülle oder einem anderen Behälter (falls erforderlich).</p> <p>Die richtige Verpackung für Ihr Sterilisationssystem finden Sie in den Herstelleranweisungen sowie in Tabelle 18 auf Seite 66.</p>
2		<p>Sterilisieren Sie die Komponente.</p> <p>Kompatible Zykluseinstellungen und weitere spezifische Informationen finden Sie unter Tabelle 18 auf Seite 66. Weitere Informationen finden Sie in den Herstelleranweisungen für das Sterilisationssystem.</p>
3		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
4		<p>Lagern Sie die Komponente in einer Umgebung, die für sterile Geräte geeignet ist.</p>



Referenzinformationen

Verathon hat zur Sterilisation der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 18. Sterilisationsprodukte für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS S40 oder S20	Sterilisation	650	Es ist keine Verpackung erforderlich. Verwenden Sie Standardzyklen in den folgenden Geräten: SYSTEM 1E (innerhalb der USA) STERIS SYSTEM 1 (außerhalb der USA) SYSTEM 1 EXPRESS (außerhalb der USA) SYSTEM 1 PLUS (außerhalb der USA) ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
STERIS V-PRO-Systeme mit Vaprox HC	Sterilisation	125	Platzieren Sie die Komponente in einem Tyvek-Beutel und verwenden Sie dann den Nicht-Lumen-Zyklus in einem beliebigen STERIS Amsco V-PRO-Niedertemperatur-Sterilisationssystem. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
ASP Hydrogenperoxid-gas-Plasma	Sterilisation	300	Platzieren Sie die Komponente in einem Tyvek-Beutel und sterilisieren Sie sie in einem der folgenden Geräte: STERRAD 100S (in den USA) STERRAD 100S Kurzzyklus (außerhalb der USA) STERRAD NX Standardzyklus STERRAD 100NX Standardzyklus STERRAD 50 STERRAD 200 Kurzzyklus ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



GlideScope Core-Monitore, Workstation und Netzteil



Bitte lesen Sie den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#), bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

Die Reinigung eines GlideScope Core-Monitors ist ein wesentlicher Bestandteil seiner Verwendung und Wartung. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Monitor wie in [Tabelle 19](#) beschrieben gereinigt wurde.

Die Verfügbarkeit und rechtliche Konformität der in diesem Handbuch genannten Reinigungsprodukte hängen von der jeweiligen Region ab. Wählen Sie Produkte aus, die den örtlichen Gesetzen und Bestimmungen entsprechen.

WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

Tabelle 19. Aufbereitungsanforderungen für GlideScope Core-Monitore

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Monitor	✓			

Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.

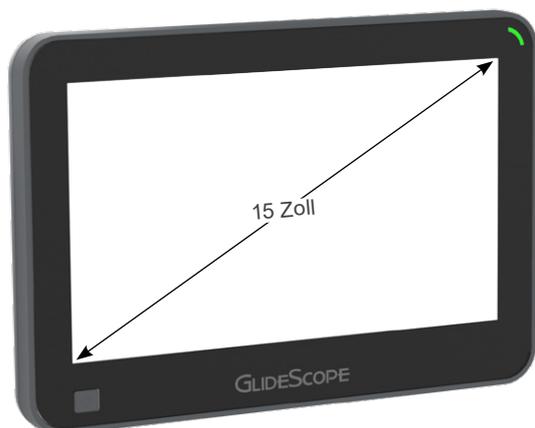
WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.

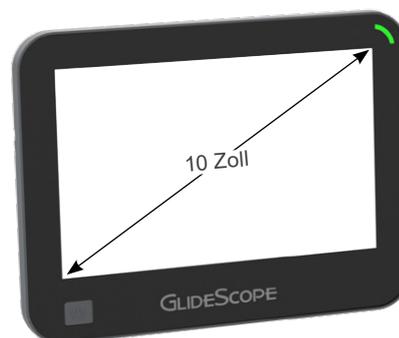


In diesem Abschnitt behandelte Komponenten

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:



GlideScope Core 15- und Core 15 FHD-Monitore



GlideScope Core 10- und Core 10 FHD-Monitore



GlideScope Core Premium-Workstation



GlideScope Core-Netzteil



Verfahren 1. Reinigen eines GlideScope Core-Monitors



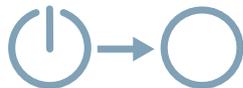
WARNUNG

Um die Stromschlaggefahr zu verringern, schalten Sie vor der Reinigung des Monitors oder der Workstation den Monitor aus und trennen Sie die Stromversorgung. Trennen Sie das Netzteil von seiner Wechselstromversorgung.

WICHTIG

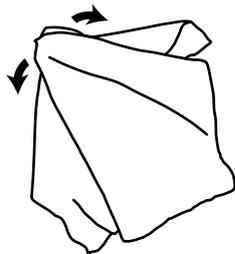
Verwenden Sie zum Reinigen des Videomonitor-Bildschirms keinesfalls scheuernde Substanzen, Bürsten, Schwämme oder Hilfsmittel. Der Bildschirm kann zerkratzt und das Gerät dauerhaft beschädigt werden.

1



Stellen Sie sicher, dass der **Monitor ausgeschaltet ist**, und trennen Sie dann das Netzteil.

2



Wischen Sie die Außenflächen des Monitors mit einer kompatiblen Lösung ab.

Eine Liste kompatibler Lösungen finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Spezifische Hinweise zur Reinigung und zum Gebrauch entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für die Lösung.

Verfahren 2. Reinigen der GlideScope Core-Workstation und des Netzteils



WARNUNG

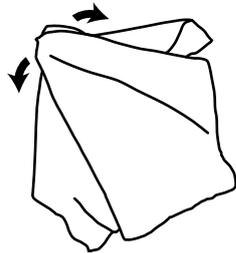
Gefahr von Stromschlägen. Tauchen Sie das Netzteil nicht in Wasser ein. Verwenden Sie stattdessen ein mit Isopropylalkohol befeuchtetes Tuch, um das Netzteil von außen zu reinigen.

1



Stellen Sie sicher, dass der **Monitor ausgeschaltet ist**, und trennen Sie dann das Netzteil.

2



Wischen Sie die Außenflächen der Workstation und des Netzteils mit einer kompatiblen Lösung ab.

Eine Liste kompatibler Lösungen finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Spezifische Hinweise zur Reinigung und zum Gebrauch entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für die Lösung.



GlideScope Go 2-Monitor, Ladestation und Netzteile



Bitte lesen Sie den Abschnitt **Warn- und Vorsichtshinweise**, bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

Hinweise: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.

Tabelle 20. Aufbereitungsanforderungen für den GlideScope Go 2-Monitor

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Monitor	✓			

Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.

WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.

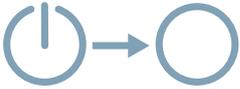
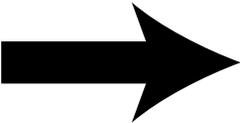
In diesem Abschnitt behandelte Komponenten

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:



Verfahren 1. Vorbereiten des GlideScope Go 2-Monitors für die Reinigung

Spectrum-Einweg-Videolaryngoskope und GVL Stats sind Einweggeräte. Nach dem Gebrauch stellen beide Geräte eine biologische Gefahr dar und sollten entfernt sowie gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

1		Stellen Sie sicher, dass der Monitor ausgeschaltet ist .
2		Trennen Sie das Videolaryngoskop oder den Video Baton. Halten Sie den Anschluss mit einer Hand und mit der anderen Hand das Videolaryngoskop oder den Video Baton fest, und ziehen Sie dann am Anschluss.
3		Reinigen Sie den Monitor. Fahren Sie mit Reinigen des GlideScope Go 2-Monitors auf Seite 73 fort.



Verfahren 2. Reinigen des GlideScope Go 2-Monitors



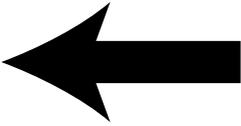
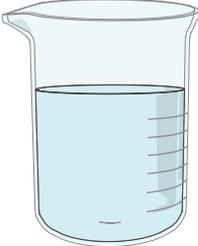
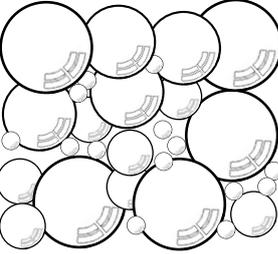
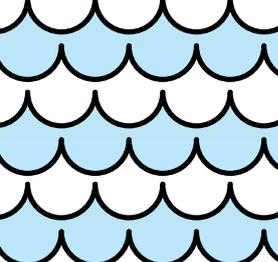
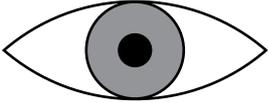
VORSICHT

Die wiederverwendbaren Komponenten von GlideScope-Systemen werden nicht steril versendet. Reinigen Sie sie und desinfizieren oder sterilisieren Sie sie vor dem ersten Gebrauch wie erforderlich. Andernfalls erhöht sich das Infektionsrisiko.

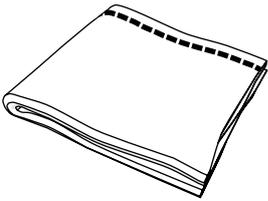
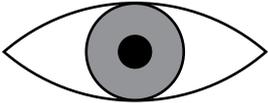
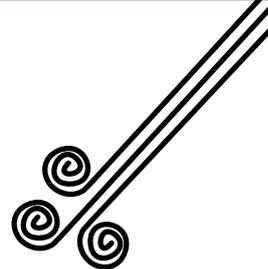
Reinigen Sie den Monitor nach jeder Verwendung unter Beachtung der nachstehenden Anweisungen. Die unten aufgeführten Produkte und Methoden wurden von Verathon hinsichtlich ihrer Kompatibilität und Wirksamkeit validiert. Informationen zu weiteren möglicherweise verfügbaren Lösungen erfragen Sie bitte beim Verathon-Kundendienst.



Reinigen des GlideScope Go 2-Monitors (mit einer Flüssigkeit)

		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereiten des GlideScope Go 2-Monitors für die Reinigung auf Seite 72.</p>
1		<p>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in Tabelle 21 auf Seite 76.</p>
2		<p>Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in Tabelle 21 auf Seite 76.</p> <p>Verwenden Sie ein mit der Reinigungslösung befeuchtetes Wattestäbchen, um die Netz-Taste und den Micro-USB-Anschluss sowie die Vertiefungen um die LCD-Anzeige herum und am Anschlussarm zu reinigen.</p>
3		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 21 auf Seite 76.</p>
4		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 2 zurück.</p>



5		<p>Trocknen Sie die Komponente mit einem sauberen, fusselfreien Tuch.</p>
6		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
7		<p>Trocknen und reinigen des Hauptanschlusses.</p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit oder anderes Material aus dem Anschluss zu blasen, und überprüfen Sie dann den Anschluss, um sicherzustellen, dass dieser vollständig sauber ist.</p>



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Referenzinformationen (Flüssigkeiten)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 21. Reinigungslösungen für den GlideScope Go 2-Monitor

LÖSUNG	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEZYME/ ENZOL enzymatisches Reinigungsmittel	Reinigen	1.500	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung mit einer Konzentration von 8 bis 16 ml pro Liter (1 bis 2 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Weichen Sie die Komponente 1 bis 3 Minuten lang ein. Verwenden Sie ein fusselfreies Tuch oder ein Wattestäbchen, um die eingetauchte Komponente zu reinigen. Achten Sie dabei besonders auf die Bereiche um die Taste, das Scharnier, alle Oberflächenkonturen und die Kanten.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab. Stellen Sie sicher, den Spatel/Baton-Anschluss und den USB-C-Anschluss gründlich zu spülen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

Reinigen des GlideScope Go 2-Monitors (mit Feuchttüchern)

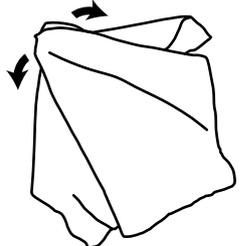
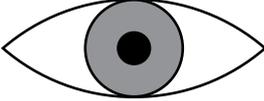
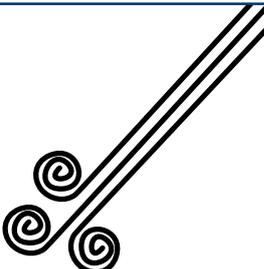
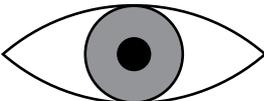
!

←

Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.

Anweisungen finden Sie unter [Vorbereiten des GlideScope Go 2-Monitors für die Reinigung](#) auf Seite 72.



- | | | |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |  | Wischen Sie die Komponente ab.
Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.
Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 22 auf Seite 78 . (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.) |
| 2 |  | Überprüfen Sie die Komponente , um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.
Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück. |
| 3 |  | Trocknen Sie die Komponente.
Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen. |
| 4 |  | Überprüfen Sie die Komponente , um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.
Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.
Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst. |

**VORSICHT**

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Referenzinformationen (Feuchttücher)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 22. Reinigungstücher für den GlideScope Go 2-Monitor

LÖSUNG	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einweg- feuchttuch	Reinigen	1.500	<p>Exposition: Entfernen Sie alle sichtbaren Verschmutzungen von der Komponente. Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie mindestens 3 Minuten lang nass. Achten Sie besonders auf den Bereich um die Taste, das Scharnier, alle Oberflächenkonturen und die Kanten.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Verfahren 3. Reinigen der GlideScope Go 2-Ladestation

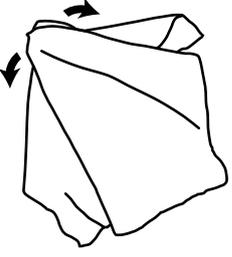


VORSICHT

Lassen Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht mit anderen Flüssigkeiten als in diesem Handbuch empfohlen in Kontakt kommen. Die Aussetzung gegenüber Flüssigkeiten kann die Elektronik oder andere interne Teile einiger Komponenten beschädigen.

Reinigen Sie die Ladestation, wenn sie in Kontakt mit nicht intakter Haut oder Schleimhäuten kommt. Falls nicht, reinigen Sie diese Komponenten regelmäßig gemäß einem von der medizinischen Versorgungseinrichtung oder vom jeweiligen Dienstleister aufgestellten Plan.

1		<p>Stellen Sie sicher, dass der Monitor aus der Ladestation entfernt wurde, und trennen Sie dann die Stromversorgung.</p>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2		<p>Wischen Sie die Außenflächen der Ladestation mit einer kompatiblen Lösung ab.</p> <p>Eine Liste kompatibler Lösungen finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> <p>Spezifische Hinweise zur Reinigung und zum Gebrauch entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für die Lösung.</p>
----------	-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.

Verfahren 4. Reinigen der GlideScope Go 2-Netzteile



WARNUNG

Gefahr von Stromschlägen. Tauchen Sie das Netzteil nicht in Wasser ein. Verwenden Sie zur Reinigung der Außenseite des Netzteil-Gehäuses ein mit einem kompatiblen Reinigungsmittel befeuchtetes Tuch.

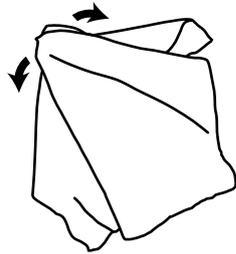
Reinigen Sie die Netzteile nach Bedarf oder gemäß dem von der medizinischen Versorgungseinrichtung oder dem jeweiligen Dienstleister aufgestellten Plan.

1



Stellen Sie sicher, dass das **System ausgeschaltet ist**, und trennen Sie dann jedes Netzteil vom Gerät (Monitor oder Ladestation) und von der Stromquelle.

2



Wischen Sie die Außenflächen der Workstation und des Netzteils mit einem mit einer kompatiblen Lösung befeuchteten Tuch ab.

Eine Liste kompatibler Lösungen finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Spezifische Hinweise zur Reinigung und zum Gebrauch entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für die Lösung.



GlideScope Go-Monitor und Ladestation



Bitte lesen Sie den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#), bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

Hinweise: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.

Tabelle 23. Aufbereitungsanforderungen für den GlideScope Go-Monitor

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Monitor	✓			

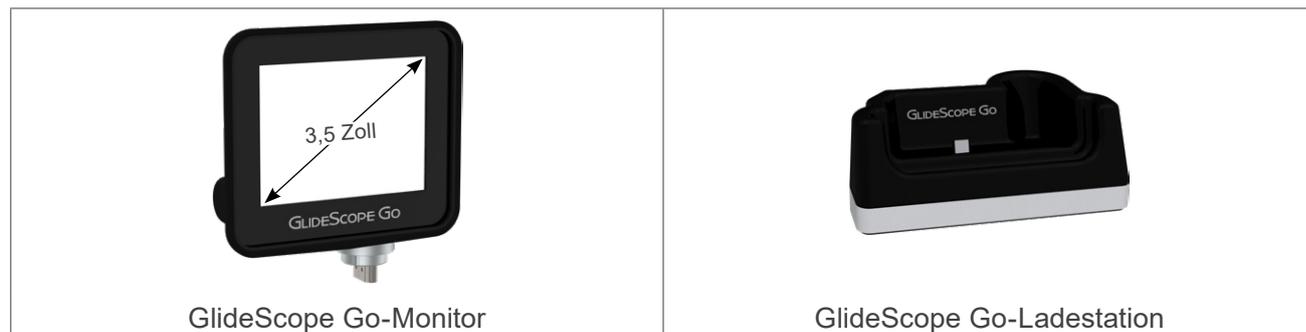
Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.

WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.

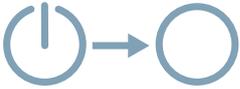
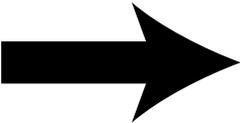
In diesem Abschnitt behandelte Komponenten

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:



Verfahren 1. Vorbereiten des GlideScope Go-Monitors für die Reinigung

Spectrum-Einweg-Videolaryngoskope und GVL Stats sind Einweggeräte. Nach dem Gebrauch stellen beide Geräte eine biologische Gefahr dar und sollten entfernt sowie gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

- | | | |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |  | Stellen Sie sicher, dass der Monitor ausgeschaltet ist . |
| 2 |  | Trennen Sie das Videolaryngoskop oder den Video Baton.
Halten Sie das Laryngoskop oder den Baton mit einer Hand und den angeschlossenen HDMI-Stecker mit der anderen Hand. Ziehen Sie kräftig, um die beiden Geräte zu trennen. |
| 3 |  | Reinigen Sie den Monitor.
Fahren Sie mit Reinigen des GlideScope Go-Monitors auf Seite 83 fort. |



Verfahren 2. Reinigen des GlideScope Go-Monitors



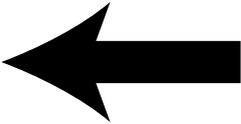
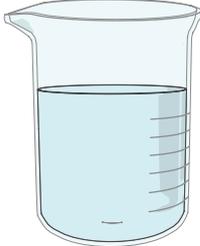
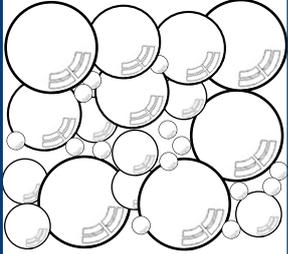
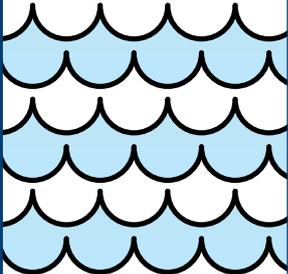
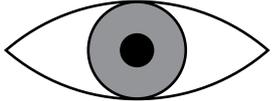
VORSICHT

Die wiederverwendbaren Komponenten von GlideScope-Systemen werden nicht steril versendet. Reinigen Sie sie und desinfizieren oder sterilisieren Sie sie vor dem ersten Gebrauch wie erforderlich. Andernfalls erhöht sich das Infektionsrisiko.

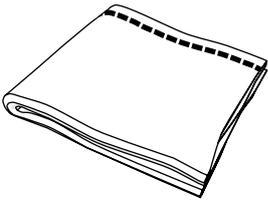
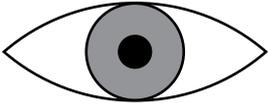
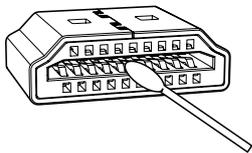
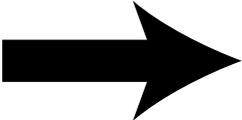
Reinigen Sie den Monitor nach jeder Verwendung unter Beachtung der nachstehenden Anweisungen. Die unten aufgeführten Produkte und Methoden wurden von Verathon hinsichtlich ihrer Kompatibilität und Wirksamkeit validiert. Informationen zu weiteren möglicherweise verfügbaren Lösungen erfragen Sie bitte beim Verathon-Kundendienst.



Reinigen des GlideScope Go-Monitors (mit einer Flüssigkeit)

		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereiten des GlideScope Go-Monitors für die Reinigung auf Seite 82.</p>
1		<p>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in Tabelle 24 auf Seite 86.</p>
2		<p>Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in Tabelle 24 auf Seite 86.</p> <p>Verwenden Sie ein mit der Reinigungslösung befeuchtetes Wattestäbchen, um die Netz-Taste und den Micro-USB-Anschluss sowie die Vertiefungen um die LCD-Anzeige herum und am Anschlussarm zu reinigen.</p>
3		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 24 auf Seite 86.</p>
4		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 2 zurück.</p>



5		<p>Trocknen Sie die Komponente mit einem sauberen, fusselfreien Tuch.</p>
6		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
7		<p>Reinigen Sie den HDMI-Anschluss.</p> <p>Verwenden Sie ein kleines, mit Isopropylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen, um die Kontakte am HDMI-Anschluss zu reinigen.</p>
8		<p>Desinfizieren Sie die Komponente, falls erforderlich.</p> <p>Die Desinfektion ist optional. Fahren Sie zum Desinfizieren mit Desinfizieren des GlideScope Go-Monitors (optional) auf Seite 91 fort.</p>



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Referenzinformationen (Flüssigkeiten)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

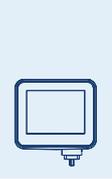
WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 24. Reinigungslösungen für den GlideScope Go-Monitor

LÖSUNG	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEZYME/ ENZOL enzymatisches Reinigungsmittel	Reinigen	1.500	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung mit einer Konzentration von 8 bis 16 ml pro Liter (1 bis 2 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Weichen Sie die Komponente 1 bis 3 Minuten lang ein. Verwenden Sie ein fusselfreies Tuch oder ein Wattestäbchen, um die eingetauchte Komponente zu reinigen. Achten Sie dabei besonders auf die Bereiche um die Taste, das Scharnier, alle Oberflächenkonturen und die Kanten.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab. Stellen Sie sicher, den HDMI-Anschluss und den Micro-USB-Anschluss gründlich zu spülen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

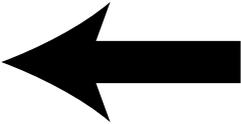
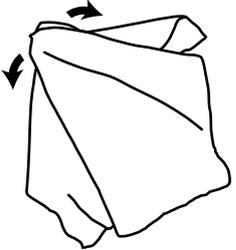
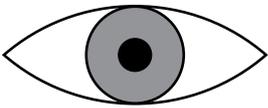
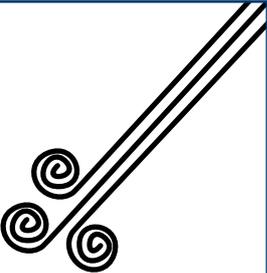
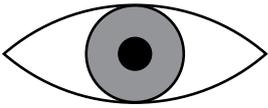
* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Hinweise

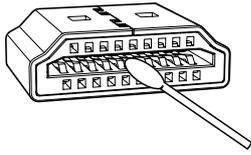


Reinigen des GlideScope Go-Monitors (mit Feuchttüchern)

		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereiten des GlideScope Go-Monitors für die Reinigung auf Seite 82.</p>
1		<p>Wischen Sie die Komponente ab.</p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 25 auf Seite 90. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>



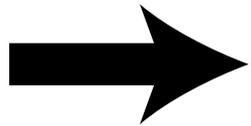
5



Reinigen Sie den HDMI-Anschluss.

Verwenden Sie ein kleines, mit Isopropylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen, um die Kontakte am HDMI-Anschluss zu reinigen.

6



Desinfizieren Sie die Komponente, falls erforderlich.

Die Desinfektion ist optional. Fahren Sie zum Desinfizieren mit [Desinfizieren des GlideScope Go-Monitors \(optional\)](#) auf Seite 91 fort.



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Referenzinformationen (Feuchttücher)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 25. Reinigungstücher für den GlideScope Go-Monitor

LÖSUNG	DESINFIZIERUNGSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einwegfeuchttuch	Reinigen	1.500	Exposition: Entfernen Sie alle sichtbaren Verschmutzungen von der Komponente. Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie mindestens 3 Minuten lang nass. Achten Sie besonders auf schwer zugängliche Kanten und Konturen. Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Verfahren 3. Desinfizieren des GlideScope Go-Monitors (optional)



WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



VORSICHT

Komponenten von GlideScope-Systemen dürfen keinesfalls Temperaturen über 60 °C (140 °F) ausgesetzt und außer wie in diesem Handbuch beschrieben nicht autoklaviert oder sonstig hitzesterilisiert werden. Die Aussetzung gegenüber übermäßiger Hitze führt zu permanenten Sachschäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie.

Möglicherweise verlangt Ihre medizinische Versorgungseinrichtung oder der Dienstleister, dass dieser vor der Verwendung desinfiziert wird. Die unten aufgeführten Produkte und Methoden wurden von Verathon hinsichtlich ihrer Kompatibilität und Wirksamkeit validiert. Um Informationen zu weiteren möglicherweise verfügbaren Produkten zu erhalten, wenden Sie sich bitte an den Verathon-Kundendienst.

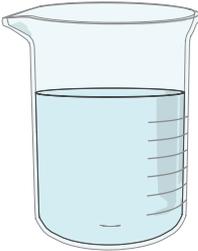
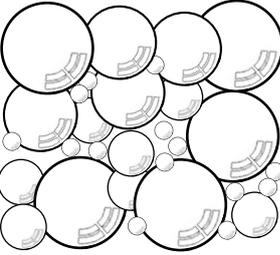
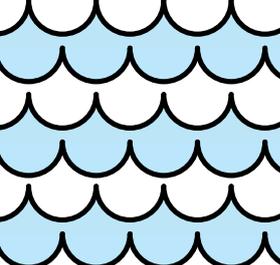
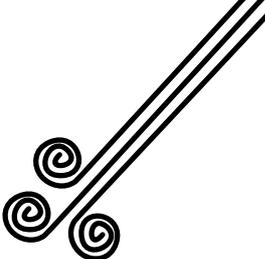
Bevor Sie beginnen

Bevor Sie die Komponente desinfizieren, führen Sie folgende Schritte aus:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigen des GlideScope Go-Monitors](#).
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern des GlideScope Go-Monitors zu platzieren. Der Monitor ist dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen vollständig eingetaucht zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.

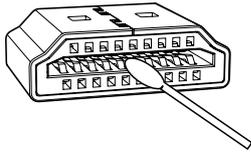


Desinfizieren des GlideScope Go-Monitors (mit einer Flüssigkeit)

1		<p>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in Tabelle 26 auf Seite 94.</p>
2		<p>Behandeln Sie die Komponenten mit der Desinfektionslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere spezifische Anweisungen finden Sie in Tabelle 26 auf Seite 94. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>
3		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Desinfektionslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 26 auf Seite 94. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>
4		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>



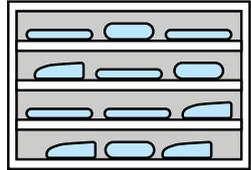
5



Reinigen Sie den HDMI-Anschluss.

Verwenden Sie ein kleines, mit Isopropylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen, um die Kontakte am HDMI-Anschluss zu reinigen.

6



Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.



Referenzinformationen (Flüssigkeiten)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

In der folgenden Tabelle bezieht sich der Begriff *destilliertes Wasser* auf Wasser, das gemäß den örtlichen Bestimmungen und Ihrer medizinischen Einrichtung zur Desinfektion geeignet ist.

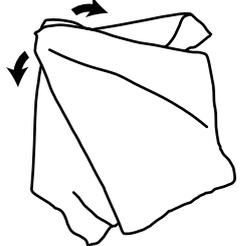
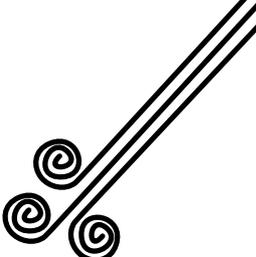
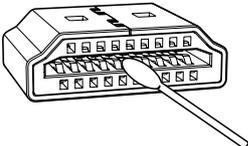
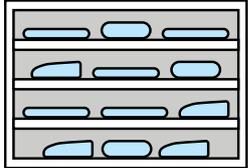
Tabelle 26. Desinfektionslösungen für den GlideScope Go-Monitor

LÖSUNG	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Hoch	1.500	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei Raumtemperatur 30 Minuten lang ein und stellen Sie sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, den HDMI-Anschluss und den Micro-USB-Anschluss gründlich zu spülen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
ASP CIDEX OPA Desinfektionsmittel	Hoch	1.500	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei Raumtemperatur 12 Minuten lang ein und stellen Sie sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, den HDMI-Anschluss und den Micro-USB-Anschluss gründlich zu spülen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Desinfizieren des GlideScope Go-Monitors (mit Feuchttüchern)

1		<p>Wischen Sie die Komponente ab.</p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 27 auf Seite 96. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
3		<p>Reinigen Sie den HDMI-Anschluss.</p> <p>Verwenden Sie ein kleines, mit Isopropylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen, um die Kontakte am HDMI-Anschluss zu reinigen.</p>
4		<p>Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



Referenzinformationen (Feuchttücher)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 27. Desinfektionstücher für den GlideScope Go-Monitor

LÖSUNG	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einwegfeuchttuch	Niedrig	1.500	Exposition: Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 3 Minuten lang nass. Achten Sie besonders auf den Bereich um das Scharnier, alle Kanten und alle Oberflächenkonturen. Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Verfahren 4. Reinigen der GlideScope Go-Ladestation



VORSICHT

Lassen Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht mit anderen Flüssigkeiten als in diesem Handbuch empfohlen in Kontakt kommen. Die Aussetzung gegenüber Flüssigkeiten kann die Elektronik oder andere interne Teile einiger Komponenten beschädigen.

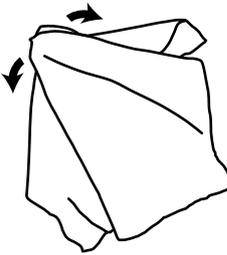
Reinigen Sie die Ladestation, wenn sie in Kontakt mit nicht intakter Haut oder Schleimhäuten kommt. Falls nicht, reinigen Sie diese Komponenten regelmäßig gemäß einem von der medizinischen Versorgungseinrichtung oder vom jeweiligen Dienstleister aufgestellten Plan.

1



Stellen Sie sicher, dass **der Monitor aus der Ladestation entfernt wurde**, und trennen Sie dann die Stromversorgung.

2



Wischen Sie die Außenflächen der Ladestation mit einer kompatiblen Lösung ab.

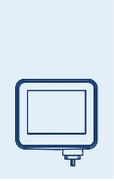
Eine Liste kompatibler Lösungen finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Spezifische Hinweise zur Reinigung und zum Gebrauch entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für die Lösung.



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Hinweise



GlideScope-Videomonitor, Premium Cart, mobiles Stativ und Netzteil



Bitte lesen Sie den Abschnitt **Warn- und Vorsichtshinweise**, bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Wenn Sie eines der in diesem Handbuch aufgeführten Reinigungsmittel verwenden, lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und befolgen Sie diese bei allen Anwendungen.

Hinweise: In der folgenden Tabelle wird davon ausgegangen, dass alle Elemente bestimmungsgemäß verwendet werden.

Tabelle 28. Aufbereitungsanforderungen für den GlideScope-Videomonitor

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Monitor	✓			

Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.

WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.



WARNUNG

Um die Stromschlaggefahr zu verringern, schalten Sie vor der Reinigung des Monitors oder der Workstation den Monitor aus und trennen Sie die Stromversorgung. Trennen Sie das Netzteil von seiner Wechselstromversorgung.



In diesem Abschnitt behandelte Komponenten

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:



GlideScope Videomonitor



GlideScope-Videomonitor Premium Cart



GlideScope-Videomonitor mobiles Stativ



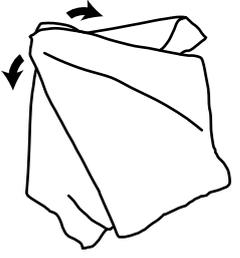
GlideScope-Videomonitor-Netzteil



Verfahren 1. Reinigen des GlideScope-Videomonitors

Reinigen Sie den Videomonitor, wenn er in Kontakt mit nicht intakter Haut oder Schleimhäuten kommt. Falls nicht, reinigen Sie diese Komponenten regelmäßig gemäß einem von der medizinischen Versorgungseinrichtung oder vom jeweiligen Dienstleister aufgestellten Plan.

Hinweise: Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer der Komponente beeinträchtigt werden.

1		Stellen Sie sicher, dass der Monitor ausgeschaltet ist , und trennen Sie ihn dann von der Stromversorgung.
2		<p>Wischen Sie die Außenflächen des Monitors mit einer kompatiblen Lösung ab.</p> <p>Eine Liste kompatibler Lösungen finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> <p>Spezifische Hinweise zur Reinigung und zum Gebrauch entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für die Lösung.</p>



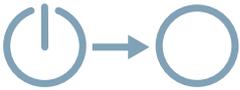
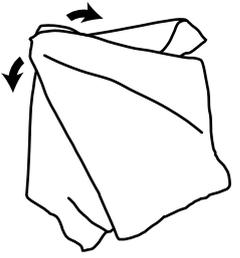
Verfahren 2. Reinigen des Netzteils des GlideScope-Videomonitors



WARNUNG

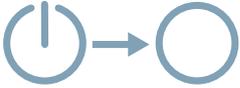
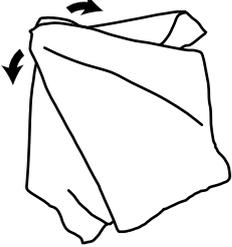
Gefahr von Stromschlägen. Tauchen Sie das Netzteil nicht in Wasser ein. Verwenden Sie stattdessen ein mit Isopropylalkohol befeuchtetes Tuch, um das Netzteil von außen zu reinigen.

Reinigen Sie das Netzteil nach Bedarf oder gemäß dem von der medizinischen Versorgungseinrichtung oder dem jeweiligen Dienstleister aufgestellten Plan.

- | | | |
|---|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |  | <p>Stellen Sie sicher, dass das System ausgeschaltet ist, und trennen Sie dann das Netzteil vom Monitor und von der Stromquelle.</p> |
| 2 |  | <p>Wischen Sie die Außenflächen der Workstation und des Netzteils mit einem mit Isopropylalkohol befeuchteten Tuch ab.</p> <p>Tauchen Sie das Netzteil nicht in Wasser ein.</p> |



Verfahren 3. Reinigen des Premium Carts oder mobilen Stativs für den GlideScope-Videomonitor

1		<p>Stellen Sie sicher, dass der Monitor ausgeschaltet ist, und trennen Sie dann das Netzteil.</p>
2		<p>Wischen Sie die Außenflächen des Wagens oder Stativs mit einer kompatiblen Lösung ab.</p> <p>Eine Liste kompatibler Lösungen finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> <p>Spezifische Hinweise zur Reinigung und zum Gebrauch entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für die Lösung.</p>

Wiederverwendbare GlideRite-Mandrins



Bitte lesen Sie den Abschnitt **Warn- und Vorsichtshinweise**, bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

Der starre GlideRite-Mandrin und der GlideRite DLT-Mandrin sind wiederverwendbare Geräte, die vor der ersten Verwendung und zwischen Anwendungen gereinigt und entweder hochgradig desinfiziert oder sterilisiert werden müssen. Dieses Kapitel gibt Anweisungen für Folgendes:

- **Reinigen des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins** – Reinigen und Vorbereiten des Mandrins für hochgradige Desinfektion bzw. Sterilisation.
- **Desinfizieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins**– Hochgradige Desinfektion des Mandrins.
- **Sterilisieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins (optional)**– Sterilisation des Mandrins.

Sie müssen das erste Verfahren und danach entweder das zweite oder das dritte Verfahren ausführen, um einen Mandrin für den Einsatz beim nächsten Patienten vorzubereiten. Eine ordnungsgemäße Desinfektion bzw. Sterilisation ist von höchster Wichtigkeit.

WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

Hinweise: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.

Tabelle 29. Aufbereitungsanforderungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandrin

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Starrer GlideRite-Mandrin			✓	
GlideRite DLT-Mandrin			✓	

Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.

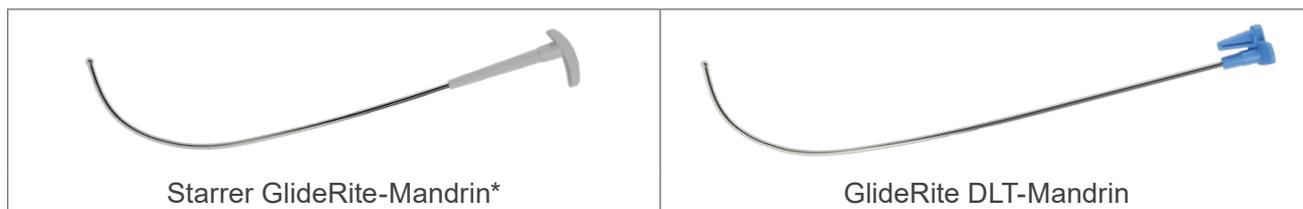
WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.



In diesem Abschnitt behandelte Komponenten

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:



Verfahren 1. Reinigen des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins



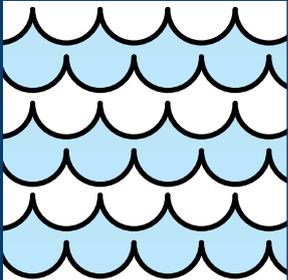
VORSICHT

Die wiederverwendbaren Komponenten von GlideScope-Systemen werden nicht steril versendet. Reinigen Sie sie und desinfizieren oder sterilisieren Sie sie vor dem ersten Gebrauch wie erforderlich. Andernfalls erhöht sich das Infektionsrisiko.

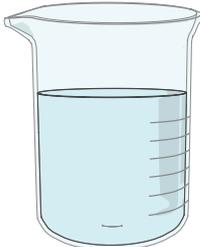
Bevor Sie beginnen

Vermeiden Sie, dass vor der Reinigung Verunreinigungen auf der Oberfläche der Komponente antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

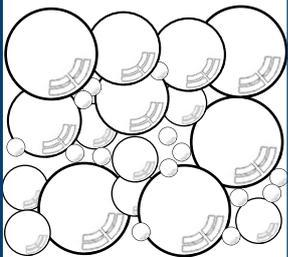
Reinigen des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins (mit einer Flüssigkeit)

- 

1

Spülen Sie die Komponente in sauberem Leitungswasser. Anforderungen an die Wassertemperatur siehe [Tabelle 30](#) auf [Seite 108](#).
- 

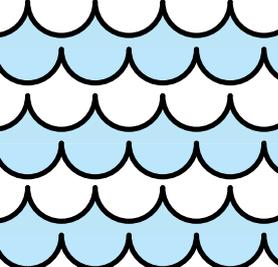
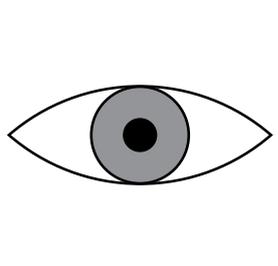
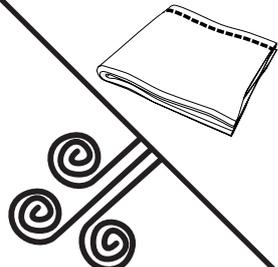
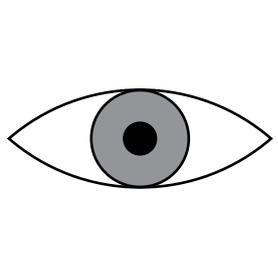
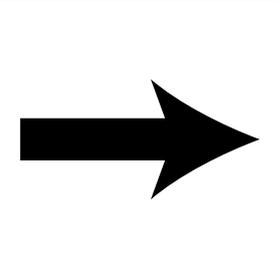
2

Bereiten Sie die Reinigungslösung vor. Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in [Tabelle 30](#) auf [Seite 108](#).
- 

3

Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung. Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in [Tabelle 30](#) auf [Seite 108](#).



4		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 30 auf Seite 108.</p>
5		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 3 zurück.</p>
6		<p>Trocknen Sie die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none">• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft• Ein sauberes, fusselloses Tuch
7		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
8		<p>Desinfizieren oder sterilisieren Sie die Komponente.</p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit Desinfizieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins auf Seite 113 fort.</p> <p>Die Sterilisation ist optional. Fahren Sie zum Sterilisieren mit Sterilisieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins (optional) auf Seite 119 fort.</p>



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.

Referenzinformationen (Flüssigkeiten)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 30. Reinigungslösungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Ecolab OptiPro multienzymatisches Reinigungsmittel mit niedriger Schaumbildung	Reinigen	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie eine Reinigungslösung mit einer Konzentration von 3,9 bis 15,6 ml pro Liter (0,5 bis 2 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Weichen Sie die Komponente 2 bis 5 Minuten lang ein. Bürsten Sie nach dem Einweichen der Komponente alle ihre Oberflächen außer dem Kamerafenster mit einer weichen Bürste ab, um eventuelle sichtbare Verschmutzungen zu entfernen.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem kaltem Wasser ab und bürsten Sie alle Oberflächen mit einer weichen Bürste ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



Tabelle 30. Reinigungslösungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex CaviCide	Reinigen	1.500	<p>Exposition: Verwenden Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) unverdünnt und sprühen Sie alle Oberflächen der Komponente damit ein, bis sie durchnässt sind. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang nass. Bürsten Sie alle Oberflächen der Komponente ab.</p> <p><i>Hinweise: Sprühen Sie die Komponente so oft wie erforderlich ein, um sicherzustellen, dass alle Oberflächen die vollen 3 Minuten lang nass bleiben.</i></p> <p>Spülen Sie die Komponente 5 Minuten lang unter fließendem Wasser ab. Während des Spülens mit einer weichen Bürste und einer Spritze schwer zugängliche Bereiche bürsten und spülen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Getinge Tec Wash III	Reinigen	1.500	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 20 bis 40 °C (68 bis 104 °F) 3 Minuten lang ein und bürsten Sie dabei alle ihre Oberflächen ab.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Metrex EmPower	Reinigen	1.500	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 19 bis 29 °C (66 bis 84 °F) mit einer Konzentration von 8 ml pro Liter (1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang einweichen. Bürsten Sie vor dem Entnehmen aus der Lösung alle Oberflächen der Komponente ab. Achten Sie besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

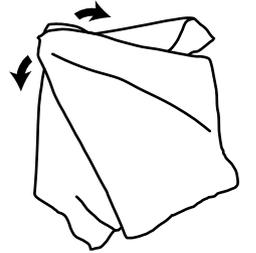
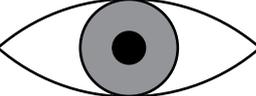
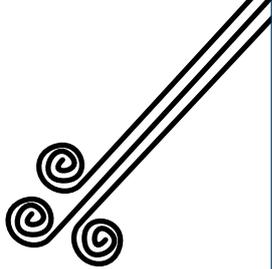
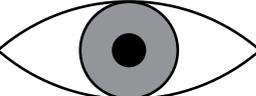
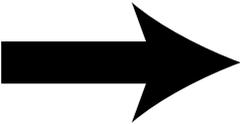
Tabelle 30. Reinigungslösungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Pro-Line Solutions EcoZyme	Reinigen	1.500	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung mit einer Konzentration von 8 ml pro Liter (1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) in 30 bis 40 °C (86 bis 104 °F) warmem Wasser vor. Lassen Sie die Komponente 5 Minuten lang einweichen. Bürsten Sie vor dem Entnehmen aus der Lösung alle Oberflächen der Komponente ab. Achten Sie besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 5 Minuten lang bei 19 bis 29 °C (66 bis 84 °F) unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
STERIS Prolystica 2X enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen†	Reinigen	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ±5 °C mit einer Konzentration von 1 bis 4 ml pro Liter (0,125 bis 0,5 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente mindestens 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle ihre Oberflächen ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter warmem fließendem Wasser ab. Wenn die Komponente länger als 3 Minuten eingeweicht wird, erhöhen Sie auch die Spüldauer proportional.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

† Nachdem Sie eine Komponente, die in direkten Kontakt mit dem Patienten gelangt ist, mit STERIS Prolystica 2X-Konzentrat gereinigt haben, müssen Sie die Komponente wie in diesem Handbuch beschrieben desinfizieren oder sterilisieren. Der Desinfektions- oder Sterilisationsschritt neutralisiert alle noch verbliebenen Enzyme und verhindert Zytotoxizität.

Reinigen des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins (mit Feuchttüchern)

1		<p>Wischen Sie die Komponente ab.</p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 31 auf Seite 112. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
5		<p>Desinfizieren oder sterilisieren Sie die Komponente.</p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit Desinfizieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins auf Seite 113 fort.</p> <p>Die Sterilisation ist optional. Fahren Sie zum Sterilisieren mit Sterilisieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins (optional) auf Seite 119 fort.</p>



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.

Referenzinformationen (Feuchttücher)

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 31. Reinigungstücher für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth Bleach keimtötendes Einwegfeuchttuch	Reinigen	3.000	<p>Exposition: Entfernen Sie mit einem frischen Tuch alle groben Verschmutzungen von der Komponente und befeuchten Sie dann mit einem zweiten Tuch alle Oberflächen der Komponente sorgfältig. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um sicherzustellen, dass alle Oberflächen mindestens 4 Minuten lang sichtbar nass bleiben.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie das Produkt an der Luft trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

Verfahren 2. Desinfizieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins



WARNUNG

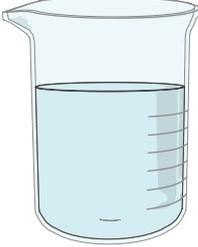
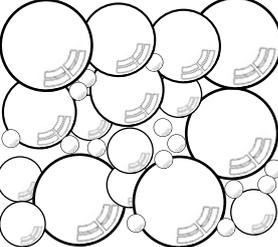
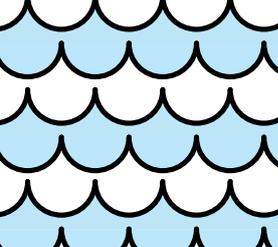
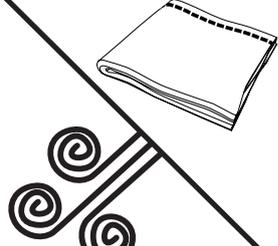
Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.

Der starre GlideRite-Mandrin und der DLT-Mandrin müssen vor dem Gebrauch hochgradig desinfiziert werden. Je nach den örtlichen Vorschriften oder Präferenzregelungen Ihrer Einrichtung können Sie die Mandrins sterilisieren. Weitere Informationen zu den Aufbereitungsanforderungen für die Mandrins finden Sie in [Tabelle 29](#) auf [Seite 104](#).

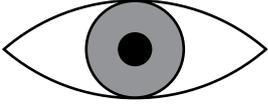
Bevor Sie beginnen

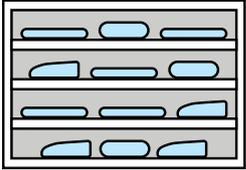
Bevor Sie die Komponente desinfizieren, reinigen Sie sie gemäß den Anweisungen und Standards im vorstehenden Abschnitt [Reinigen des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins](#).

Desinfizieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins

1		<p>Bereiten Sie die Desinfektionslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in Tabelle 32 auf Seite 116.</p>
2		<p>Behandeln Sie die Komponente mit der Desinfektionslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere spezifische Anweisungen finden Sie in Tabelle 32 auf Seite 116. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Lösung Sie verwenden.)</p>
3		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Desinfektionslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 32 auf Seite 116. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Lösung Sie verwenden.)</p>
4		<p>Trocknen Sie die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none">• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft• Ein sauberes, fusselfreies Tuch



5		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6		<p>Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

Referenzinformationen

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

In der folgenden Tabelle bezieht sich der Begriff *destilliertes Wasser* auf Wasser, das gemäß den örtlichen Bestimmungen und Ihrer medizinischen Einrichtung zur Desinfektion geeignet ist.

Tabelle 32. Desinfektionslösungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEX OPA Desinfektionsmittel	Hoch	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihrer Oberfläche befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Hoch	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei Raumtemperatur 30 Minuten lang ein und stellen Sie sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, freiliegende Anschlüsse gründlich zu spülen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



Tabelle 32. Desinfektionslösungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex MetriCide OPA Plus	Hoch	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihrer Oberfläche befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	Hoch	100	<p>Konzentration: 750–950 Teile pro Million</p> <p>Exposition: Verarbeiten Sie die Komponente 5 Minuten lang in einem Cantel Advantage Plus- oder DSD Edge AER-System mit der folgenden Konfiguration:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss: 2-8-002HAN Rev. B • Parameter: 1-24-010 C DISF <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Metrex MetriCide 28	Hoch	1.500	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 20 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p>Spülen: Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in destilliertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 3 Minuten lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen, spülen und bürsten Sie sie bei jedem Eintauchen mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

Tabelle 32. Desinfektionslösungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandriins

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/ Chemosterilant†	Hoch	1.500	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 8 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente einmal 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass der Stecker gründlich gespült wird.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
STERIS S40 oder S20	Hoch	500	<p>Verwenden Sie Standardzyklen in den folgenden Geräten: SYSTEM 1E (innerhalb der USA) STERIS SYSTEM 1 (außerhalb der USA) SYSTEM 1 EXPRESS (außerhalb der USA) SYSTEM 1 PLUS (außerhalb der USA)</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Reinigungs- und Desinfektionssysteme (thermische Desinfektion; nur EU)	Hoch	100	<p>Reinigungszyklus: Verwenden Sie ein kompatibles Reinigungsmittel, das in Tabelle 31 aufgeführt ist.</p> <p>Desinfektionszyklus: Behandeln Sie die Komponente mindestens 5 Minuten bei 90 °C (194 °F) oder mindestens 2,5 Minuten bei 93 °C (199 °F).</p> <p>Trockenzyklus: Trocknen Sie die Komponente nicht bei mehr als 95 °C (203 °F) und lassen Sie sie danach abkühlen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

† Diese Chemikalie kann zu Verfärbung von Metall führen, was die Wirksamkeit und Funktionalität jedoch nicht beeinträchtigt.

Verfahren 3. Sterilisieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins (optional)



WARNUNG

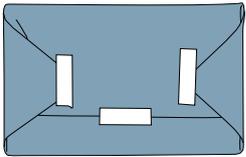
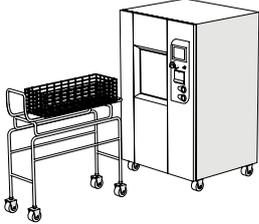
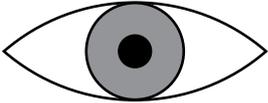
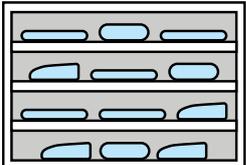
Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.

Die Sterilisation des starren GlideRite-Mandrins oder DLT-Mandrins ist optional. Ihre medizinische Versorgungseinrichtung oder der Dienstleister verlangt jedoch möglicherweise, dass Sie diese Komponenten vor dem Gebrauch sterilisieren. Befolgen Sie dieses Verfahren, um einen starren GlideRite-Mandrin oder DLT-Mandrin zu sterilisieren.

Bevor Sie beginnen

Bevor Sie die Komponente sterilisieren, reinigen Sie sie gemäß den Anweisungen und Standards im vorstehenden Abschnitt [Reinigen des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins](#).

Sterilisieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins

1		<p>Verpacken Sie die Komponente in einem Beutel, einer Hülle oder einem anderen Behälter (falls erforderlich).</p> <p>Die richtige Verpackung für Ihr Sterilisationssystem finden Sie in den Herstelleranweisungen sowie in Tabelle 33 auf Seite 121.</p>
2		<p>Sterilisieren Sie die Komponente.</p> <p>Kompatible Zykluseinstellungen und weitere spezifische Informationen finden Sie unter Tabelle 33 auf Seite 121. Weitere Informationen finden Sie in den Herstelleranweisungen für das Sterilisationssystem.</p>
3		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
4		<p>Lagern Sie die Komponente in einer Umgebung, die für sterile Geräte geeignet ist.</p>

Referenzinformationen

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 33. Sterilisationsprodukte für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP Hydrogenperoxidgas-Plasma	Sterilisation	500	Platzieren Sie die Komponente in einem Tyvek-Beutel und sterilisieren Sie sie mit einem der folgenden Geräte: STERRAD 100S (in den USA) STERRAD 100S Kurzzyklus (außerhalb der USA) STERRAD NX Standardzyklus STERRAD 100NX Standardzyklus STERRAD 50 STERRAD 200 Kurzzyklus ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
STERIS V-PRO-Systeme mit Vaprox HC	Sterilisation	500	Platzieren Sie die Komponente in einem Tyvek-Beutel und verwenden Sie dann den Nicht-Lumen-Zyklus in einem beliebigen STERIS Amsco V-PRO-Niedertemperatur-Sterilisationssystem. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
Autoklav (Dampfzyklus)	Sterilisation	300	Mindestens: Sterilisieren Sie die Komponente 3 Minuten lang bei 134 °C (273 °F) oder 4 Minuten lang bei 132 °C (270 °F). Maximal: Sterilisieren Sie die Komponente 18 Minuten lang bei 137 °C (279 °F). ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

† Diese Chemikalie kann zu Verfärbung von Metall führen, was die Wirksamkeit und Funktionalität jedoch nicht beeinträchtigt.



QuickConnect-Kabel



Bitte lesen Sie den Abschnitt **Warn- und Vorsichtshinweise**, bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

Hinweise: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.

Tabelle 34. Aufbereitungsanforderungen für QuickConnect-Kabel

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
QuickConnect-Kabel für den GlideScope-Videomonitor	✓			
QuickConnect-Kabel 2m für den GlideScope-Core	✓			
GlideScope Core QuickConnect-Kabel	✓			

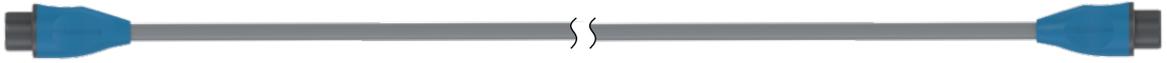
Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.

WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.

In diesem Abschnitt behandelte Komponenten

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:



QuickConnect-Kabel 2m für den GlideScope-Core
GlideScope Core QuickConnect-Kabel



QuickConnect-Kabel für den GlideScope-Videomonitor

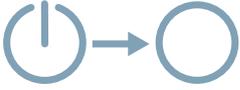
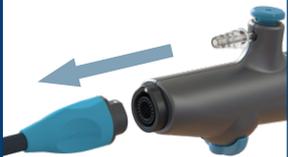
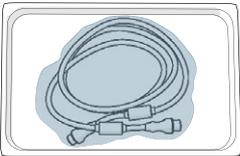
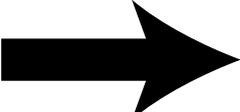
Hinweise: Die Kabel sind verkürzt dargestellt.



Hinweise



Verfahren 1. Vorbereiten eines QuickConnect-Kabels für die Reinigung

1		Stellen Sie sicher, dass der Monitor ausgeschaltet ist .
2		Trennen Sie das Videokabel. <ul style="list-style-type: none">• GlideScope-Videomonitor – Drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.• Core-Monitore – Halten Sie den Stecker mit einer Hand und den Monitor mit der anderen Hand und ziehen Sie den Stecker ab.
3		Trennen Sie das Endoskop. <p>Halten Sie den Kabelstecker mit einer Hand und mit der anderen Hand das Endoskop fest, und ziehen Sie dann am Kabelstecker.</p>
4		Tragen Sie einen Vorreiniger auf. (Optional) <p>Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.</p> <p>Informationen zu kompatiblen Vorreinigern finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
5		Reinigen Sie die Komponente. <p>Fahren Sie mit Reinigen eines QuickConnect-Kabels auf Seite 126 fort.</p>

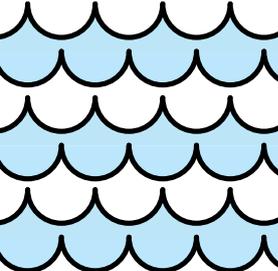
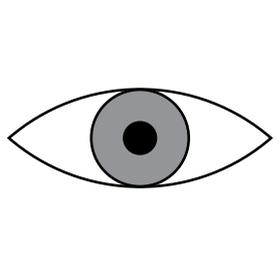
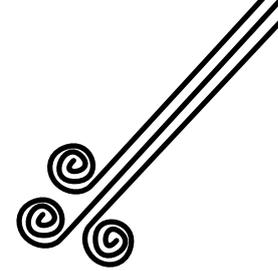
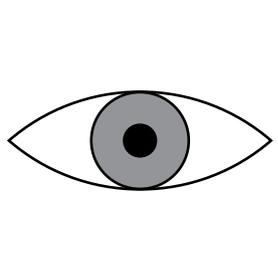
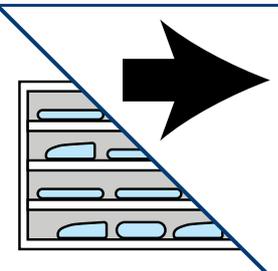
Verfahren 2. Reinigen eines QuickConnect-Kabels



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

Reinigen eines QuickConnect-Kabels (mit einer Flüssigkeit)

!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereiten eines QuickConnect-Kabels für die Reinigung auf Seite 125.</p>
1		<p>Spülen Sie die Komponente in sauberem Leitungswasser.</p> <p>Reinigen Sie die Komponente mit einer weichen Bürste, bis alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt sind.</p> <p>Inspizieren Sie alle Stecker auf Verschmutzungen. Wenn Sie Verschmutzungen feststellen, entfernen Sie sie mit einer langen, weichen Bürste oder einem Wattestäbchen.</p>
2		<p>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in Tabelle 35 auf Seite 129.</p>
3		<p>Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in Tabelle 35 auf Seite 129. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>

4		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 35 auf Seite 129. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>
5		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 3 zurück.</p>
6		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Verwenden Sie für medizinische Geräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit für medizinische Geräte geeigneter Luft.</p>
7		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist. Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p> <p><i>Hinweise: Behandeln Sie die Komponente mit Vorsicht, um eine erneute Kontamination zu vermeiden.</i></p>
8		<p>Desinfizieren Sie die Komponente (optional).</p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit Desinfizieren eines QuickConnect-Kabels (optional) auf Seite 134 fort.</p> <p>Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Referenzinformationen (Flüssigkeiten)

Verathon hat zur Reinigung der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

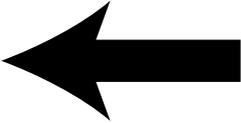
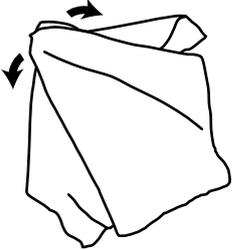
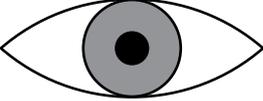
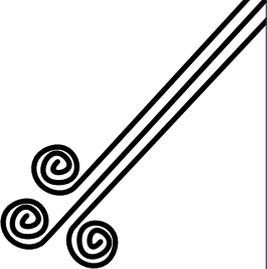
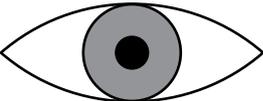
Tabelle 35. Reinigungslösungen für QuickConnect-Kabel

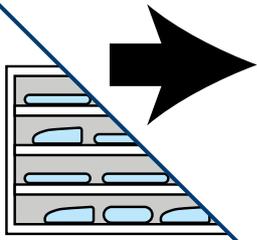
PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEZYME/ ENZOL enzymatisches Reinigungsmittel	Reinigen	QuickConnect- Kabel für den GlideScope- Videomonitor	1.500	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung in lauwarmem Wasser mit einer Konzentration von 8 bis 16 ml pro Liter (1 bis 2 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Tauchen Sie die Komponente einschließlich ihrer Anschlüsse ein und lassen Sie sie 1 bis 3 Minuten lang einweichen. Reinigen Sie die eingetauchte Komponente mit einer Bürste mit weichen Borsten.</p> <p>Achten Sie beim Reinigen des QuickConnect-Kabels für den GlideScope-Videomonitor besonders auf Risse, Ritzen, Nähte und schwer zugängliche Bereiche.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Leitungswasser ab und stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse ordnungsgemäß gespült werden.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		GlideScope Core QuickConnect- Kabel		

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Reinigen eines QuickConnect-Kabels (mit Feuchttüchern)

!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereiten eines QuickConnect-Kabels für die Reinigung auf Seite 125.</p>
1		<p>Wischen Sie die Komponente ab.</p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 36 auf Seite 133. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>

5

Desinfizieren Sie die Komponente (optional).

Fahren Sie zum Desinfizieren mit [Desinfizieren eines QuickConnect-Kabels \(optional\)](#) auf [Seite 134](#) fort.

Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.

**VORSICHT**

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Referenzinformationen (Feuchttücher)

Verathon hat zur Reinigung der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).



Tabelle 36. Reinigungstücher für QuickConnect-Kabel

PRODUKT	DESINFEK-TIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einwegfeuchttuch	Reinigen	Quick-Connect-Kabel für den GlideScope-Videomonitor	1.500	<p>a. Wischen Sie das Kabelende zum Monitor (den schwarzen Stecker) mit einem neuen, frischen Feuchttuch mit einer Hin-und-her-Bewegung ab.</p> <p>b. Während Sie mit dieser Hin-und-her-Wischbewegung fortfahren, arbeiten Sie sich am Kabel entlang bis zum Bronchoskopende (dem blauen Stecker).</p> <p>c. Gehen Sie bei Übergängen zwischen Kabelelementen und Formteilen besonders gründlich vor und wischen Sie alle angesammelten Verschmutzungen ab.</p> <p>d. Mit einem neuen, frischen Feuchttuch wischen Sie dann das Kabelende zum Bronchoskop (den blauen Stecker) mit einer Hin-und-her-Bewegung ab.</p> <p>e. Während Sie mit dieser Hin-und-her-Wischbewegung fortfahren, arbeiten Sie sich am Kabel entlang zurück bis zum Monitor-Ende (dem schwarzen Stecker).</p> <p>f. Gehen Sie bei Übergängen zwischen Kabelelementen und Formteilen besonders gründlich vor und wischen Sie alle angesammelten Verschmutzungen ab.</p> <p>g. Bei beginnender Trocknung wischen Sie die betreffenden Stellen erneut, sodass sie mindestens drei Minuten lang sichtbar feucht bleiben.</p> <p>h. Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		GlideScope Core Quick-Connect-Kabel	1.500	<p>Exposition: Entfernen Sie mit einem neuen Tuch alle groben Verschmutzungen von der Komponente und feuchten Sie dann mit einem frischen Tuch alle Oberflächen der Komponente an. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um die Komponente 3 Minuten lang sichtbar nass zu halten.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

Verfahren 3. Desinfizieren eines QuickConnect-Kabels (optional)



WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

Befolgen Sie dieses Verfahren, um ein Videokabel oder ein Smart Cable zu desinfizieren.

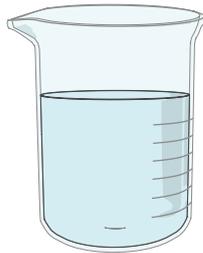
Bevor Sie beginnen

Bevor Sie die Komponente desinfizieren, führen Sie folgende Schritte aus:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigen eines QuickConnect-Kabels](#).
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern von QuickConnect-Kabeln zu platzieren. Diese Komponenten sind dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen vollständig eingetaucht zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.

Desinfizieren eines QuickConnect-Kabels (mit einer Flüssigkeit)

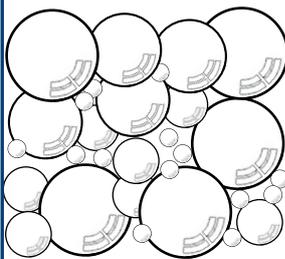
1



Bereiten Sie die Desinfektionslösung vor.

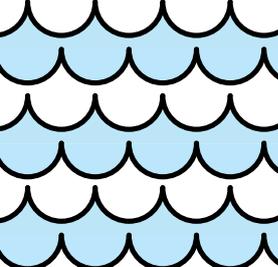
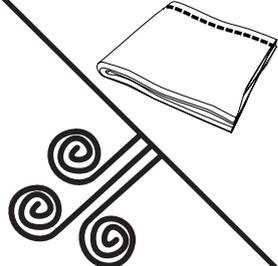
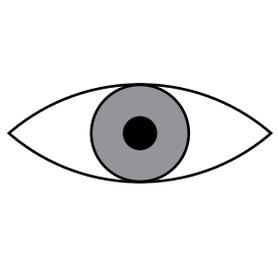
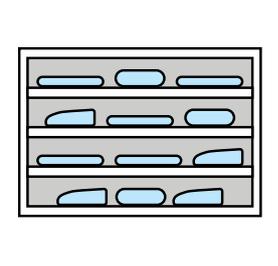
Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in [Tabelle 37](#) auf [Seite 137](#).

2



Behandeln Sie die Komponenten mit der Desinfektionslösung.

Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere spezifische Anweisungen finden Sie in [Tabelle 37](#) auf [Seite 137](#). (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)

3		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Desinfektionslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 37 auf Seite 137. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>
4		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none">• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft• Ein sauberes, fusselfreies Tuch
5		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
6		<p>Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



Referenzinformationen (Flüssigkeiten)

Verathon hat zur Desinfektion der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in [Tabelle 37](#) sowohl bezüglich chemischer Verträglichkeit als auch biologischer Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

WICHTIG

Zur hochgradigen Desinfektion eines Videokabels oder Smart Cables können Sie ein Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER-, DSD-201 AER- oder SSD-102 AER-System verwenden, sofern Sie die folgenden Vorgaben erfüllen:

- Verwenden Sie ein zugelassenes Desinfektionsmittel für die hochgradige Desinfektion aus [Tabelle 37](#).
- Verwenden Sie ein Desinfektionsmittel, das mit dem Cantel-System kompatibel ist. Weitere Informationen zur chemischen Kompatibilität erhalten Sie von Cantel.
- Befolgen Sie die in [Tabelle 37](#) aufgeführten Verarbeitungsbedingungen einschließlich Temperatur, Exposition und Konzentration für die Desinfektion, die Sie verwenden.
- Setzen Sie die Komponenten in keinem Zyklus Temperaturen über 60 °C (140 °F) aus.

In der folgenden Tabelle bezieht sich der Begriff *destilliertes Wasser* auf Wasser, das gemäß den örtlichen Bestimmungen und Ihrer medizinischen Einrichtung zur Desinfektion geeignet ist.

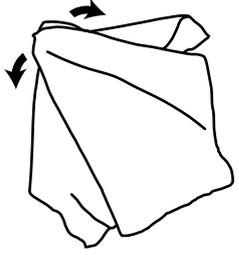
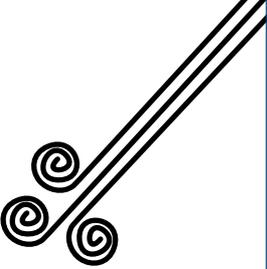
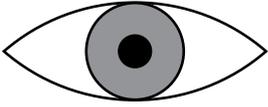
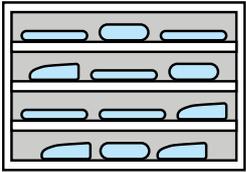
Tabelle 37. Desinfektionslösungen für QuickConnect-Kabel

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEX OPA Desinfektions- mittel	Hoch	Core Quick- Connect- Kabel	1.500	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt, nachdem Sie die Konzentration mithilfe von CIDEX OPA-Teststreifen überprüft haben.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Verwenden Sie für jedes Eintauchen frisches destilliertes Wasser.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Hoch	Core Quick- Connect- Kabel	1.500	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt, nachdem Sie die Konzentration mithilfe von CIDEX OPA-Teststreifen überprüft haben.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass die freiliegenden Anschlüsse ordnungsgemäß gespült wurden.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Desinfizieren eines QuickConnect-Kabels (mit Feuchttüchern)

1		<p>Wischen Sie die Komponente ab.</p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 38 auf Seite 139. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
3		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
4		<p>Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>

Referenzinformationen (Feuchttücher)

Verathon hat zur Desinfektion der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in [Tabelle 38](#) sowohl bezüglich chemischer Verträglichkeit als auch biologischer Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

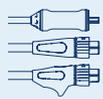
WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 38. Desinfektionstücher für QuickConnect-Kabel

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einwegfeuchttuch	Niedrig	Core Quick-Connect-Kabel	1.500	<p>Exposition: Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 3 Minuten lang nass.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Videokabel und Smart Cables



Bitte lesen Sie den Abschnitt **Warn- und Vorsichtshinweise**, bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

Hinweise: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.

Tabelle 39. Aufbereitungsanforderungen für Videokabel und Smart Cables

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Titanium-Videokabel	✓			
Videokabel für den GlideScope Core	✓			
Spectrum Smart Cable	✓			
Smart Cable für den GlideScope Core	✓			

Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.

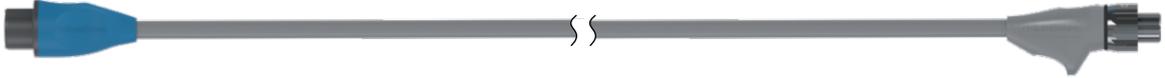
WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.



In diesem Abschnitt behandelte Komponenten

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:

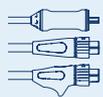

Core-Videokabel

Core Smart Cable

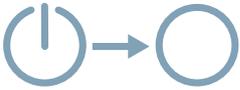
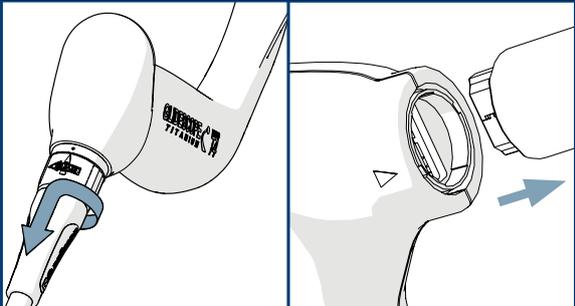
Titanium-Videokabel

Spectrum Smart Cable

Hinweise: Die Kabel sind verkürzt dargestellt.

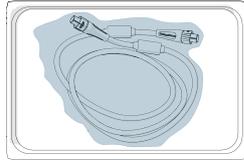


Verfahren 1. Vorbereiten eines Videokabels oder Smart Cables für die Reinigung

1		Stellen Sie sicher, dass der Monitor ausgeschaltet ist .
2		Trennen Sie das Videokabel. <ul style="list-style-type: none">• GlideScope-Videomonitor – Drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.• Core-Monitore – Halten Sie den Stecker mit einer Hand und den Monitor mit der anderen Hand und ziehen Sie den Stecker ab.
3		Trennen Sie das Endoskop. <ul style="list-style-type: none">• Wiederverwendbare Videolaryngoskope – drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.• Einweg-Videolaryngoskope oder Video Batons – ziehen Sie den Stecker kräftig aus der Buchse am Endoskop.



4

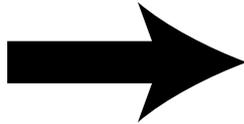


Tragen Sie einen Vorreiniger auf. (Optional)

Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Informationen zu kompatiblen Vorreinigern finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

5



Reinigen Sie die Komponente.

Fahren Sie mit [Reinigen eines Videokabels oder Smart Cables](#) auf Seite 144 fort.



Verfahren 2. Reinigen eines Videokabels oder Smart Cables



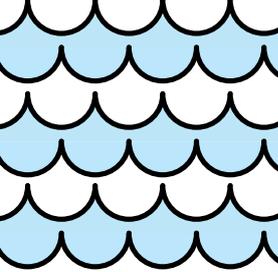
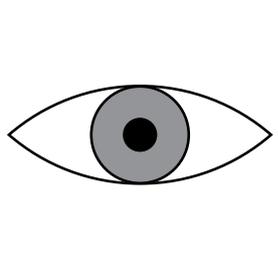
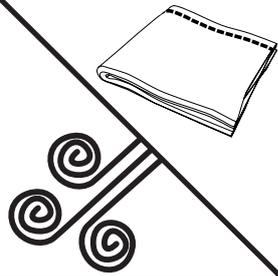
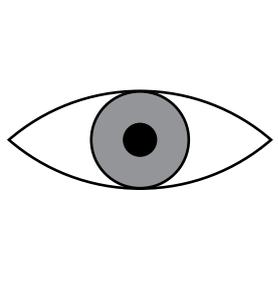
Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

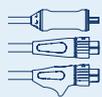
Befolgen Sie dieses Verfahren zur Reinigung eines Titanium-Videokabels oder Spectrum Smart Cables. Es ist von höchster Wichtigkeit, dass vor der Desinfektion oder Sterilisation alle sichtbaren Verschmutzungen von der Komponente entfernt werden.

Reinigen eines Videokabels oder Smart Cables (mit einer Flüssigkeit)

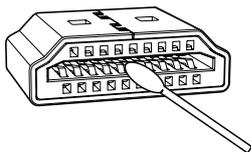
		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereiten eines Videokabels oder Smart Cables für die Reinigung auf Seite 142.</p>
1		<p>Spülen Sie die Komponente in sauberem Leitungswasser.</p> <p>Reinigen Sie die Komponente mit einer weichen Bürste, bis alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt sind.</p> <p>Inspizieren Sie alle Stecker auf Verschmutzungen. Wenn Sie Verschmutzungen feststellen, entfernen Sie sie mit einer langen, weichen Bürste oder einem Wattestäbchen.</p>
2		<p>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in Tabelle 40 auf Seite 147.</p>
3		<p>Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in Tabelle 40 auf Seite 147. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>



4		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 40 auf Seite 147. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>
5		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 3 zurück.</p>
6		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none">• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft• Ein sauberes, fusselfreies Tuch
7		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist. Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p> <p><i>Hinweise: Behandeln Sie die Komponente mit Vorsicht, um eine erneute Kontamination zu vermeiden.</i></p>

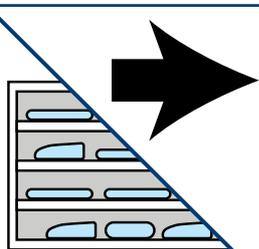


8



Reinigen Sie den HDMI-Anschluss (nur Smart Cable).
Verwenden Sie ein kleines, mit Isopropylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen, um die Kontakte am HDMI-Anschluss zu reinigen.

9



Desinfizieren oder sterilisieren Sie die Komponente (optional).
Fahren Sie zum Desinfizieren mit [Desinfizieren eines Videokabels oder Smart Cables \(optional\)](#) auf Seite 159 fort.
Fahren Sie zum Sterilisieren mit [Sterilisieren eines Videokabels oder Smart Cables \(optional\)](#) auf Seite 172 fort.
Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Referenzinformationen (Flüssigkeiten)

Verathon hat zur Reinigung der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 40. Reinigungslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEZYME/ ENZOL enzymatisches Reinigungsmittel	Reinigen	Core- Videokabel	1.500	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung in lauwarmem Wasser mit einer Konzentration von 8 bis 16 ml pro Liter (1 bis 2 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Tauchen Sie die Komponente einschließlich ihrer Anschlüsse ein und lassen Sie sie 1 bis 3 Minuten lang einweichen. Reinigen Sie die eingetauchte Komponente mit einer Bürste mit weichen Borsten.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Leitungswasser ab und stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse ordnungsgemäß gespült werden.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Core Smart Cable		

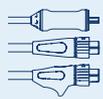


Tabelle 40. Reinigungslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Getinge Tec Wash III	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 20 bis 40 °C (68 bis 104 °F) mit einer Konzentration von 2 bis 8 ml pro Liter (0,25 bis 1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang einweichen und bürsten Sie alle ihre Oberflächen ab.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
STERIS Prolystica 2x enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ±5 °C mit einer Konzentration von 1 bis 4 ml pro Liter (0,125 bis 0,5 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente mindestens 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle ihre Oberflächen mit einer weichen Bürste ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter warmem fließendem Wasser ab. Wenn die Komponente länger als 3 Minuten eingeweicht wird, erhöhen Sie auch die Spüldauer proportional.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	



Tabelle 40. Reinigungslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFIZATIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex EmPower	Reinigen	Titanium-Videokabel	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 19 bis 29 °C (66 bis 84 °F) mit einer Konzentration von 7,8 ml pro Liter (1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang einweichen. Bürsten Sie vor dem Entnehmen aus der Lösung alle Oberflächen der Komponente ab. Achten Sie besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Ecolab OptiPro multienzymatisches Reinigungsmittel mit niedriger Schaumbildung	Reinigen	Titanium-Videokabel	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie eine Reinigungslösung mit einer Konzentration von 3,9 bis 15,6 ml pro Liter (0,5 bis 2 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Weichen Sie die Komponente 2 bis 5 Minuten lang ein. Bürsten Sie nach dem Einweichen der Komponente alle ihre Oberflächen mit einer weichen Bürste ab, um eventuelle sichtbare Verschmutzungen zu entfernen.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem kaltem Wasser ab und bürsten Sie alle Oberflächen mit einer weichen Bürste ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	

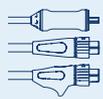


Tabelle 40. Reinigungslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFIZATIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex CaviCide	Reinigen	Titanium-Videokabel	3.000	<p>Exposition: Verwenden Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) unverdünnt und sprühen Sie alle Oberflächen der Komponente damit ein, bis sie durchnässt sind. Lassen Sie die Komponente 5 Minuten lang nass, während Sie alle ihre Oberflächen abbürsten. Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab und sprühen Sie dann erneut alle Oberflächen der Komponente mit der Reinigungslösung ein, bis sie durchnässt sind. Lassen Sie die Komponente 10 Minuten lang nass.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 5 Minuten lang unter fließendem Wasser, tauchen Sie sie dann vollständig in Wasser ein und bewegen Sie sie 2 Minuten lang hin und her. Bürsten Sie die eingetauchte Komponente mit einer weichen Bürste ab. Entnehmen Sie die Komponente aus dem Wasser und spülen Sie alle ihre Anschlüsse mit einer Spritze und fließendem Wasser aus. Tauchen Sie die Komponente vollständig in frisches Wasser ein und bewegen Sie sie 2 Minuten lang hin und her. Spülen Sie die Komponente 1 Minute lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



Tabelle 40. Reinigungslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFIZIERUNGSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex CaviCide (Fortsetzung)	Reinigen	Spectrum Smart Cable	1.500	<p>Exposition: Verwenden Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) unverdünnt und sprühen Sie alle Oberflächen der Komponente damit ein, bis sie durchnässt sind. Lassen Sie die Komponente 10 Minuten lang nass, während Sie alle ihre Oberflächen abbürsten. Spülen Sie die Komponente 5 Minuten lang unter fließendem Wasser ab und sprühen Sie dann erneut alle Oberflächen der Komponente mit der Reinigungslösung ein, bis sie durchnässt sind. Lassen Sie die Komponente 10 Minuten lang nass.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 5 Minuten lang unter fließendem Wasser, tauchen Sie sie dann vollständig in Wasser ein und bewegen Sie sie 3 Minuten lang hin und her. Bürsten Sie die eingetauchte Komponente mit einer weichen Bürste ab. Entnehmen Sie die Komponente aus dem Wasser und spülen Sie alle ihre Anschlüsse mit einer Spritze und fließendem Wasser aus. Tauchen Sie die Komponente vollständig in frisches Wasser ein und bewegen Sie sie 3 Minuten lang hin und her. Spülen Sie die Komponente 2 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

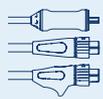


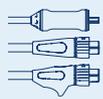
Tabelle 40. Reinigungslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Pro-Line Solutions EcoZyme	Reinigen	Titanium-Videokabel	3.000	<p>Exposition: Bereiten Sie die Reinigungslösung mit einer Konzentration von 7,8 ml pro Liter (1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) in 30 bis 40 °C (86 bis 104 °F) warmem Wasser vor. Lassen Sie die Komponente 5 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle ihre Oberflächen ab. Achten Sie besonders auf schwer zugängliche Bereiche. Spülen Sie die Anschlüsse an der Komponente mithilfe einer Spritze aus.</p> <p>Spülen Sie die Komponente 5 Minuten lang bei 19 bis 29 °C (66 bis 84 °F) unter fließendem Wasser ab. Spülen Sie die Anschlüsse mithilfe einer Spritze aus.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	

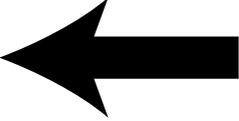
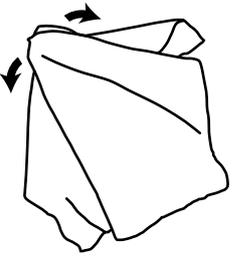
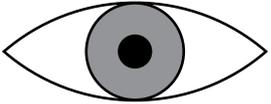
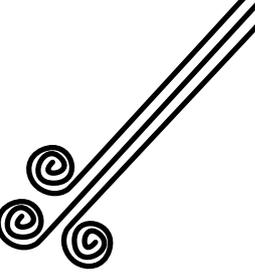
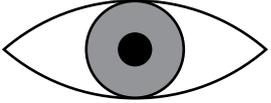
* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Hinweise

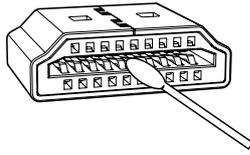


Reinigen eines Videokabels oder Smart Cables (mit Feuchttüchern)

!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter Vorbereiten eines Videokabels oder Smart Cables für die Reinigung auf Seite 142.</p>
1		<p>Wischen Sie die Komponente ab.</p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 41 auf Seite 156. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>

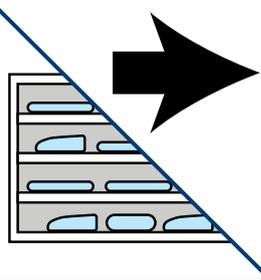


5



Reinigen Sie den HDMI-Anschluss (nur Smart Cable).
Verwenden Sie ein kleines, mit Isopropylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen, um die Kontakte am HDMI-Anschluss zu reinigen.

6

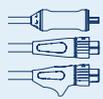


Desinfizieren oder sterilisieren Sie die Komponente (optional).
Fahren Sie zum Desinfizieren mit [Desinfizieren eines Videokabels oder Smart Cables \(optional\)](#) auf Seite 159 fort.
Fahren Sie zum Sterilisieren mit [Sterilisieren eines Videokabels oder Smart Cables \(optional\)](#) auf Seite 172 fort.
Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.



VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



Referenzinformationen (Feuchttücher)

Verathon hat zur Reinigung der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 41. Reinigungstücher für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Tristel Trio Feuchttuchsystem	Reinigen	Titanium-Videokabel	3.000	Exposition: Entfernen Sie alle sichtbaren Verschmutzungen mit zwei oder mehr Vorreinigungs-Feuchttüchern von der Komponente. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Metrex CaviWipes	Reinigen	Titanium-Videokabel	3.000	Exposition: Entfernen Sie alle sichtbaren Verschmutzungen von der Komponente. Befeuchten Sie mit frischen Tüchern alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 3 Minuten lang nass. Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Metrex CaviWipes1	Reinigen	Titanium-Videokabel	3.000	Exposition: Entfernen Sie alle sichtbaren Verschmutzungen mit drei oder mehr Feuchttüchern von der Komponente. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	1.500	



Tabelle 41. Reinigungstücher für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth Bleach keimtötendes Einwegfeuchttuch	Reinigen	Titanium-Videokabel	1.500	<p>Exposition: Entfernen Sie mit einem frischen Tuch jegliche groben Verschmutzungen und feuchten Sie dann mit einem neuen Tuch alle Oberflächen der Komponente gründlich an. Halten Sie alle Oberflächen der Komponente mindestens 4 Minuten lang sichtbar nass. Verwenden Sie bei Bedarf zusätzliche Feuchttücher.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable		
WIP'ANIOS PREMIUM	Reinigen	Titanium-Videokabel	3.000	<p>Exposition: Entfernen Sie mit einem neuen Tuch alle sichtbaren Verschmutzungen von der Komponente und feuchten Sie dann mit einem frischen Tuch alle Oberflächen der Komponente an. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um die Komponente 5 Minuten lang sichtbar nass zu halten.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Clinell Universaltücher	Reinigen	Titanium-Videokabel	3.000	<p>Exposition: Entfernen Sie mit einem neuen Tuch alle sichtbaren Verschmutzungen von der Komponente und feuchten Sie dann mit einem frischen Tuch alle Oberflächen der Komponente an. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um die Komponente 5 Minuten lang sichtbar nass zu halten.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	

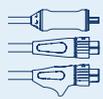


Tabelle 41. Reinigungstücher für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth Active Feuchttücher	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Entfernen Sie mit einem neuen Tuch alle sichtbaren Verschmutzungen von der Komponente und feuchten Sie dann mit einem frischen Tuch alle Oberflächen der Komponente an. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um die Komponente 5 Minuten lang sichtbar nass zu halten.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einwegfeucht- tuch	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Entfernen Sie mit einem neuen Tuch alle groben Verschmutzungen von der Komponente und feuchten Sie dann mit einem frischen Tuch alle Oberflächen der Komponente an. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um die Komponente 3 Minuten lang sichtbar nass zu halten.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Core- Videokabel	1.500	
		Spectrum Smart Cable	1.500	
		Core Smart Cable	1.500	

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Verfahren 3. Desinfizieren eines Videokabels oder Smart Cables (optional)



WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



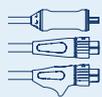
Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

Befolgen Sie dieses Verfahren, um ein Videokabel oder ein Smart Cable zu desinfizieren.

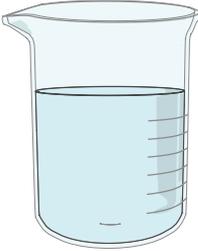
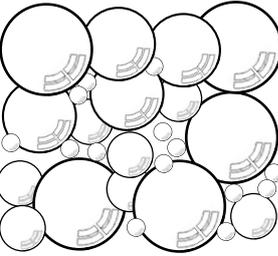
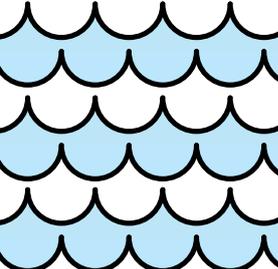
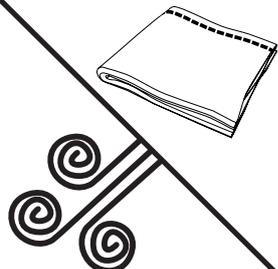
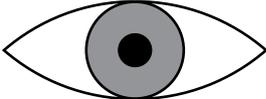
Bevor Sie beginnen

Bevor Sie die Komponente desinfizieren, führen Sie folgende Schritte aus:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigen eines Videokabels oder Smart Cables](#).
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern von Videokabeln oder Smart Cables zu platzieren. Diese Komponenten sind dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen vollständig eingetaucht zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.

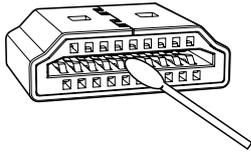


Desinfizieren eines Videokabels oder Smart Cables (mit einer Flüssigkeit)

1		<p>Bereiten Sie die Desinfektionslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in Tabelle 42 auf Seite 162.</p>
2		<p>Behandeln Sie die Komponenten mit der Desinfektionslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere spezifische Anweisungen finden Sie in Tabelle 42 auf Seite 162. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>
3		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um die Desinfektionslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in Tabelle 42 auf Seite 162. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>
4		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none">• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft• Ein sauberes, fusselfreies Tuch
5		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>

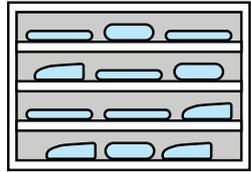


6

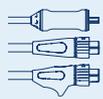


Reinigen Sie den HDMI-Anschluss (nur Smart Cable).
Verwenden Sie ein kleines, mit Isopropylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen, um die Kontakte am HDMI-Anschluss zu reinigen.

7



Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.



Referenzinformationen (Flüssigkeiten)

Verathon hat zur Desinfektion der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in **Tabelle 42** sowohl bezüglich chemischer Verträglichkeit als auch biologischer Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

WICHTIG

Zur hochgradigen Desinfektion eines Videokabels oder Smart Cables können Sie ein Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER-, DSD-201 AER- oder SSD-102 AER-System verwenden, sofern Sie die folgenden Vorgaben erfüllen:

- Verwenden Sie ein zugelassenes Desinfektionsmittel für die hochgradige Desinfektion aus **Tabelle 42**.
- Verwenden Sie ein Desinfektionsmittel, das mit dem Cantel-System kompatibel ist. Weitere Informationen zur chemischen Kompatibilität erhalten Sie von Cantel.
- Befolgen Sie die in **Tabelle 42** aufgeführten Verarbeitungsbedingungen einschließlich Temperatur, Exposition und Konzentration für die Desinfektion, die Sie verwenden.
- Setzen Sie die Komponenten in keinem Zyklus Temperaturen über 60 °C (140 °F) aus.

In der folgenden Tabelle bezieht sich der Begriff *destilliertes Wasser* auf Wasser, das gemäß den örtlichen Bestimmungen und Ihrer medizinischen Einrichtung zur Desinfektion geeignet ist.

Tabelle 42. Desinfektionslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS S40 oder S20	Hoch	Titanium- Videokabel	600	Verwenden Sie Standardzyklen in den folgenden Geräten: SYSTEM 1E (innerhalb der USA) STERIS SYSTEM 1 (außerhalb der USA) SYSTEM 1 EXPRESS (außerhalb der USA) SYSTEM 1 PLUS (außerhalb der USA) ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	750	



Tabelle 42. Desinfektionslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/Chemo- sterilant†	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 8 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente einmal 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass der Stecker gründlich gespült wird.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
ASP CIDEX OPA Desinfek- tionsmittel	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 10 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	<p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Core- Videokabel	1.500	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt, nachdem Sie die Konzentration mithilfe von CIDEX OPA-Teststreifen überprüft haben.</p>
		Core Smart Cable	1.500	<p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Verwenden Sie für jedes Eintauchen frisches destilliertes Wasser.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Metrex MetriCide OPA Plus	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 10 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	<p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

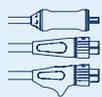


Tabelle 42. Desinfektionslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Cantel (MEDI-VATORS) Rapicide OPA/28	Hoch	Titanium-Videokabel	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 10 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Anios OPAS-TER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Hoch	Titanium-Videokabel	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei Raumtemperatur 30 Minuten lang ein und stellen Sie sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass die freiliegenden Anschlüsse ordnungsgemäß gespült wurden.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
		Core-Videokabel	1.500	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt, nachdem Sie die Konzentration mithilfe von CIDEX OPA-Teststreifen überprüft haben.</p> <p>Spülen: Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass die freiliegenden Anschlüsse ordnungsgemäß gespült wurden.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Core Smart Cable	1.500	



Tabelle 42. Desinfektionslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex MetriCide 28 ⁺	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 20 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p>Spülen Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in destilliertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen Sie die Komponente dabei hin und her, spülen Sie sie und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Sultan Healthcare Sporox II	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 20 °C (68 °F) 30 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Spülen Sie die Anschlüsse und andere Vertiefungen nach dem 30-minütigen Einweichen aus und bürsten Sie die Komponente mit einer sterilen weichen Bürste ab. Nachdem Sie die Komponente abgespült und abgebürstet haben, tauchen Sie sie weitere 30 Minuten lang ein.</p> <p>Spülen Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in destilliertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 3 Minuten lang in destilliertes Wasser ein. Spülen Sie die Komponente und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

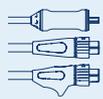


Tabelle 42. Desinfektionslösungen für Videokabel und Smart Cables

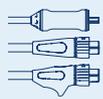
PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEX Activated Dialdehyde Solution (ADS)	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 45 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p>Spülen Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in destilliertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen Sie die Komponente dabei hin und her, spülen Sie sie und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Cantel (MEDI- VATORS) Rapidice PA 30 °C	Hoch	Titanium- Videokabel	100	<p>Konzentration: 850 ± 100 Teile pro Million</p> <p>Exposition: Verarbeiten Sie die Komponente 5 Minuten lang bei 30 °C (86 °F) in einem Cantel Advantage Plus- oder DSD Edge AER-System mit der folgenden Konfiguration:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss: 2-8-002HAN Rev. B • Parameter: 1-24-010 C DISF <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	100	

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

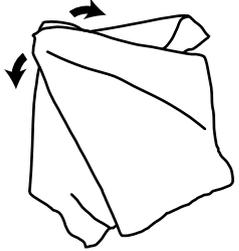
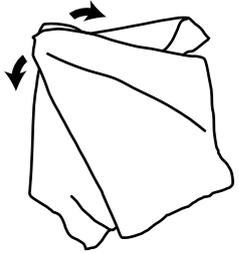
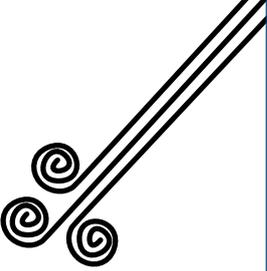
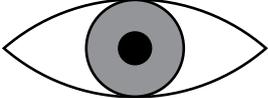
† Diese Chemikalie kann zur Verfärbung von Metallkomponenten führen, was die Wirksamkeit und Funktion des Systems jedoch nicht beeinträchtigt.



Hinweise

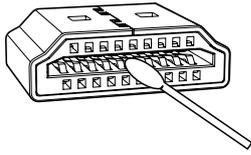


Desinfizieren eines Videokabels oder Smart Cables (mit Feuchttüchern)

1		<p>Wischen Sie die Komponente ab.</p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter Tabelle 43 auf Seite 170. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p>Spülen Sie die Komponente ab, um Desinfektionsmittelrückstände zu entfernen (falls erforderlich).</p> <p>Um zu ermitteln, ob mit den Feuchttüchern, die Sie verwenden, eine Spülung notwendig ist, sehen Sie in Tabelle 43 auf Seite 170 nach.</p>
3		<p>Trocknen Sie die Komponente.</p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>

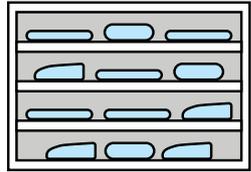


5

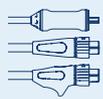


Reinigen Sie den HDMI-Anschluss (nur Smart Cable).
Verwenden Sie ein kleines, mit Isopropylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen, um die Kontakte am HDMI-Anschluss zu reinigen.

6



Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.



Referenzinformationen (Feuchttücher)

Verathon hat zur Desinfektion der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in [Tabelle 43](#) sowohl bezüglich chemischer Verträglichkeit als auch biologischer Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabelle 43. Desinfektionstücher für Videokabel und Smart Cables

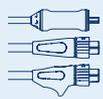
PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth Bleach keimtötendes Einwegfeuchttuch	Niedrig	Titanium-Videokabel	1.500	<p>Exposition: Entfernen Sie mit einem neuen Tuch alle groben Verschmutzungen von der Komponente und feuchten Sie dann mit einem frischen Tuch alle Oberflächen der Komponente an. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um die Komponente 4 Minuten lang sichtbar nass zu halten.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einwegfeuchttuch	Niedrig	Titanium-Videokabel	3.000	<p>Exposition: Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 3 Minuten lang nass.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
		Core-Videokabel	1.500	
		Core Smart Cable	1.500	



Tabelle 43. Desinfektionstücher für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Clinell Universaltücher	Niedrig	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 6 Minuten lang nass.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Clorox keimtö- tende Bleichmit- teltücher	Niedrig	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 3 Minuten lang nass.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Metrex CaviWipes1	Niedrig	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 1 Minuten lang nass.</p> <p>Trocknen: Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Tristel Trio Feuchttuch- system	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p>Exposition: Tragen Sie 2 Pumpenstöße des Aktivatorschaums auf ein sporizides Feuchttuch auf und kneten Sie den Schaum 15 Sekunden lang in das Feuchttuch. Befeuchten Sie anschließend alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 30 Sekunden feucht.</p> <p>Spülen: Wischen Sie alle Oberflächen der Komponente mit einem neutralen Feuchttuch ab.</p> <p>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



Verfahren 4. Sterilisieren eines Videokabels oder Smart Cables (optional)



WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



VORSICHT

Komponenten von GlideScope-Systemen dürfen keinesfalls Temperaturen über 60 °C (140 °F) ausgesetzt und außer wie in diesem Handbuch beschrieben nicht autoklaviert oder sonstig hitzesterilisiert werden. Die Aussetzung gegenüber übermäßiger Hitze führt zu permanenten Sachschäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie.



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgaben den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

Die Sterilisation des Videokabels oder Smart Cables ist optional. Ihre medizinische Versorgungseinrichtung oder der Dienstleister verlangt jedoch möglicherweise, dass Sie diese Komponenten vor dem Gebrauch sterilisieren. Befolgen Sie dieses Verfahren, um ein Videokabel oder ein Smart Cable zu sterilisieren.

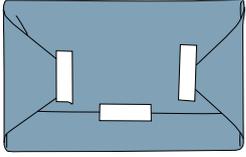
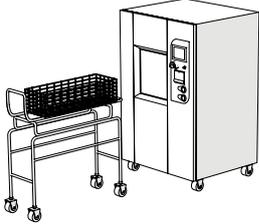
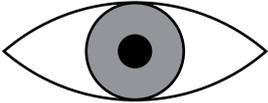
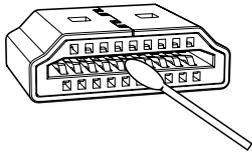
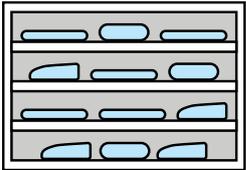
Bevor Sie beginnen

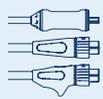
Bevor Sie die Komponente sterilisieren, führen Sie folgende Schritte aus:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorstehenden Abschnitt [Reinigen eines Videokabels oder Smart Cables](#).
- Überprüfen Sie die Komponente nach der Reinigung wie in Abschnitt [Reinigen eines Videokabels oder Smart Cables](#) angegeben. Wenn Sie über den normalen Verschleiß hinaus beschädigt ist, verwenden Sie sie nicht wieder. Wenden Sie sich stattdessen an den Verathon-Kundendienst.
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern von Videokabeln oder Smart Cables zu platzieren. Diese Komponenten sind dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen sterilisiert zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.



Sterilisieren eines Videokabels oder Smart Cables

1		<p>Verpacken Sie die Komponente in einem Beutel, einer Hülle oder einem anderen Behälter (falls erforderlich).</p> <p>Die richtige Verpackung für Ihr Sterilisationssystem finden Sie in den Herstelleranweisungen sowie in Tabelle 44 auf Seite 175.</p>
2		<p>Sterilisieren Sie die Komponente.</p> <p>Kompatible Zykluseinstellungen und weitere spezifische Informationen finden Sie unter Tabelle 44 auf Seite 175. Weitere Informationen finden Sie in den Herstelleranweisungen für das Sterilisationssystem.</p>
3		<p>Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
4		<p>Reinigen Sie den HDMI-Anschluss (nur Smart Cable). Verwenden Sie ein kleines, mit Isopropylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen, um die Kontakte am HDMI-Anschluss zu reinigen.</p>
5		<p>Lagern Sie die Komponente in einer Umgebung, die für sterile Geräte geeignet ist.</p>



Referenzinformationen

Verathon hat zur Sterilisation der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.



Tabelle 44. Sterilisationsprodukte für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONS-STUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS S40 oder S20	Sterilisation	Titanium-Videokabel	600	Verwenden Sie Standardzyklen in den folgenden Geräten: SYSTEM 1E (innerhalb der USA) STERIS SYSTEM 1 (außerhalb der USA) SYSTEM 1 EXPRESS (außerhalb der USA) SYSTEM 1 PLUS (außerhalb der USA) Es ist keine Verpackung erforderlich. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	750	
STERIS V-PRO-Systeme mit Vaprox HC	Sterilisation	Titanium-Videokabel	125	Platzieren Sie die Komponente in einem Tyvek-Beutel und verwenden Sie dann den Nicht-Lumen-Zyklus in einem beliebigen STERIS Amsco V-PRO-Niedertemperatur-Sterilisationssystem. ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	100	
ASP Hydrogenperoxid-gas-Plasma	Sterilisation	Titanium-Videokabel	125	Platzieren Sie die Komponente in einem Tyvek-Beutel und sterilisieren Sie sie in einem der folgenden Geräte: STERRAD 100S (in den USA) STERRAD 100S Kurzzyklus (außerhalb der USA) STERRAD NX Standardzyklus STERRAD 100NX Standardzyklus STERRAD 50 STERRAD 200 Kurzzyklus ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	100	

* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

Glossar

Die nachfolgende Tabelle enthält Definitionen für die in diesem Handbuch oder auf dem Produkt verwendeten Fachbegriffe. Eine vollständige Liste der bei diesem und anderen Verathon-Produkten verwendeten Vorsichtshinweise, Warnhinweise und Informationssymbole finden Sie im Verathon-Symbolverzeichnis unter verathon.com/service-and-support/symbols.

BEGRIFF	DEFINITION
AER	Automatisierter Endoskopaufbereiter
Aufbereitung	Vorbereitung einer wiederverwendbaren Komponente für den nächsten Gebrauch. Die Aufbereitung umfasst die Reinigung, Desinfektion und Sterilisation wie erforderlich.
C	Celsius
CFR	Code of Federal Regulations (USA, US-amerikanisches Bundesgesetzbuch)
cm	Zentimeter
CSA	Kanadische Normungsorganisation (engl. Canadian Standards Association)
DL	Direkte Laryngoskopie
F	Fahrenheit
g	Gramm
HDMI	High Definition Multimedia Interface
hPa	Hektopascal
in	Inch (Zoll)
IPA	Isopropylalkohol
ISO	International Standards Organization (ISO, Internationale Organisation für Normung)
kPa	Kilopascal
l	Liter
lbs	Pfund
m	Meter
Maßgebliche Leistung	Die Systemleistung, die nötig ist, um frei von unakzeptablen Risiken zu bleiben
MDD	Medizinprodukterichtlinie (engl. Medical Device Directive)
ml	Milliliter
mm	Millimeter
mmHg	Millimeter Quecksilbersäule
MSDS	Materialsicherheitsdatenblatt
OSHA	Occupational Safety and Health Administration (US-amerikanische Behörde für Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz)
psia	Pounds per square inch absolute (Absolutdruck)
RH	Relative Luftfeuchtigkeit
SDS	Natriumdodecylsulfat

verathon